



SERIE 960



Copyright 2020 NOVACHRON Zeitsysteme GmbH & Co. KG All rights reserved.

Rev. HB 10.09.2020

Die Vervielfältigung dieses Dokuments oder von Teilen daraus, ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung vom Inhaber der Urheberrechte erlaubt.

Haftungsausschluss

Änderungen an den in diesem Dokument enthaltenen Informationen vorbehalten.

NovaCHRON Zeitsysteme GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für direkte und indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die aus dem Gebrauch oder durch die Verwendung der in diesem Dokument enthaltenen Informationen entstehen.

Abbildungen von Bildschirmmasken, Listenausdrucken und sonstigen Auszügen innerhalb des Handbuchs spiegeln nicht notwendigerweise den aktuellsten Freigabestand wieder.

NOVACHRON Zeitsysteme GmbH & Co. KG

Bettina-von-Arnim-Straße 4

39114 Magdeburg

info@novachron.com

INHALT

Allgemeine Informationen	7
Sicherheit	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Sicherheitshinweise	8
Konformität	8
Lieferumfang	8
Terminalübersicht	9
Technische Daten	10
Terminalansichten	11
Terminalvorderseite	11
Terminalseite	11
Terminalrückseite	12
Tastenbeschreibung	13
Text, Ziffern, Sonderzeichen eintragen	13
Suchfunktion	14
Verwendete Icons	14
Informationsanzeigen	15
Terminal in Betrieb nehmen	17
Systemkonfiguration	18
Direkter Anschluss über TCP/IP	18
Anschluss über TCP/IP-Netzwerk	18
Ethernet (TCP/IP) anschließen	19
Ethernet (TCP/IP)-Anschluss über ein Crossover-Kabel	19
Ethernet (TCP/IP)-Anschluss über ein Netzwerk	19
USB für Datentransfer anschließen	20
Notstromversorgung (Option)	21
Terminal befestigen	21
Spannungsversorgung anschließen	22
Terminal ein-/ ausschalten	23
Grundfunktionen	25
Administrator / Benutzer registrieren	26
Administrator / Benutzer am Terminal anmelden	26
Fingerabdruck registrieren	29
Karte / Schlüsselanhänger registrieren	30

Kennwort registrieren	30
Terminal-Menü als Administrator aufrufen	31
Kommunikationseinstellungen	31
Kommunikationseinstellungen – Ethernet/LAN	32
Kommunikationseinstellungen – WLAN (optional)	33
Kommunikationseinstellungen – Mobilfunk 4G/LTE (optional)	38
Kommunikationseinstellungen – NDS-Datenübertragung (optional)	43
Anwesenheit buchen (Kommen/Gehen)	45
Mit Schlüsselanhänger / Karte buchen	45
Mit Fingerabdruck buchen (NTB)	46
Mit Kennwort buchen	47
Datum und Zeit einstellen	48
Datum einstellen	48
Uhrzeit einstellen	48
Zeitformat 24 / 12 Stunden auswählen	49
Datumsformat auswählen	49
Sprache auswählen	50
Erweiterte Funktionen	52
Rechte für Benutzergruppen definieren	53
Benutzer oder Identifikationsmedien löschen	55
Benutzer suchen	56
Buchungen einsehen	57
Doppelbuchung verhindern	58
Nachrichten an Benutzer	59
Nachrichten ansehen, bearbeiten oder löschen	59
Nachrichtenanzeigedauer einstellen	60
Funktionstasten mit Buchung oder Aktion verknüpfen	60
Funktionstasten anpassen	60
Icons für Funktionstasten anzeigen	62
Icons von Funktionstasten ändern	62
Daten mit USB-Speicher vom Terminal herunterladen	64
Anwesenheitsdaten herunterladen	64
Benutzerdaten herunterladen	65
Daten vom USB-Speicher auf das Terminal hochladen	66
Benutzerdaten hochladen	66
Benutzerfoto hochladen	67
Hintergrundbild hochladen	68

Sommer- / Winterzeit am Terminal umstellen	69
Sommerzeitmodus Datum / Zeit	69
Sommerzeitmodus Woche / Tag	71
Projekt-Funktion nutzen	73
Projekt anlegen	73
Projekte ansehen, bearbeiten oder löschen	73
Voreinstellungen für den Buchungsvorgang	74
Auf Projekt oder Kostenstelle buchen (optional)	75
Alle Funktionen im Überblick	77
Benutzer	78
Rechte	80
Kommunikation	80
System	83
Verschiedenes	86
Daten	88
USB	90
Buchungen	91
Nachrichten	92
Projekt	93
Autotest	94
System-Info	95
Reinigung und Reparatur	97
Reinigung	98
Reparatur	98
Buchungsprinzip	99
Kommt-Geht-Buchungen	100
Prinzip der Fingerabdruckerkennung	100
Benutzeranmeldung	100
Fingerabdruckerfassung	103
Tipps für eine gute Fingerabdruckerkennung	103
EU-Konformitätserklärung	104
Index	105

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Benutzer erhalten die für den Betrieb des Zeiterfassungsterminals notwendigen Informationen. Dazu gehören Montage, Inbetriebnahme, Festlegung und Änderung von Parametern (Setup), Betriebsablauf, Fehlerdiagnose und Wartung.

Die Beschreibung gilt für:

NTA 960 mit berührungslosem Leser (RFID)

NTB 960 mit berührungslosem Leser und zusätzlichem Fingerabdruck-Leser



Hinweis: In den anschließenden Ausführungen wird allgemein von Terminal gesprochen.

Themen:

Sicherheit	8
Lieferumfang	8

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Terminal ist ausschließlich für die Zeiterfassung vorgesehen.
- Das Terminal ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen konzipiert. Der Einsatz im Außenbereich erfolgt auf eigenes Risiko und ist nicht von der Gewährleistung abgedeckt.

Ein anderer Einsatz als vorgegeben ist unzulässig.

Sicherheitshinweise



Hinweis: Montage, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur durch autorisiertes Personal vorgenommen werden.

Das Terminal nur im spannungslosen Zustand öffnen.

Versuchen Sie nicht bei auftretenden technischen Problemen das Terminal selbst zu reparieren, sondern kontaktieren Sie Ihren Systemlieferanten.

- Vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise sorgfältig lesen.
- Falsch ausgeführte Leitungsanschlüsse können zu Schäden im Terminal führen.
- Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die angeschlossenen Betriebs- und Steuer Spannungen die zulässigen Werte nicht überschreiten. Die genaue Angaben erhalten Sie unter [Technische Daten](#).
- Die Gewährleistung deckt nicht Defekte oder Störungen ab, die durch fehlerhafte Installation, Bedienung, Lagerung und Transport sowie durch nichtautorisierte Serviceleistungen hervorgerufen wurden.

Konformität

Hiermit erklärt die NOVACHRON Zeitsysteme GmbH & Co. KG, dass das Terminal der Serie 960 der Richtlinie 2014/53/EU des europäischen Parlamentes und des Rates vom 16. April 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

Lieferumfang

- Terminal Serie 960 (lt. Bestellung)
- Montagematerial (Abdicht-/Montagevorrichtung; Schrauben; Bohrschablone; Zutrittskabel)
- Steckernetzteil extern DC 12 V; 1,5 A
- Terminalhandbuch (Installations- und Betriebsanleitung)

TERMINALÜBERSICHT

- Kommt-Geht-Buchungen und Abwesenheitsgründe von Mitarbeitern erfassen und zwischenspeichern
- Datensätze zum Server übertragen und empfangen
- Informationen für Mitarbeiter bereitstellen
- Die Anmeldung am Terminal kann über verschiedene Identifikationsmedien erfolgen:
 - Gesichtserkennung
 - Transponder
 - Fingerabdruck (NTB)
 - Kennwort / Passwort
- Der eingesetzte Flash-Speicher garantiert auch bei längerem Stromausfall einen sicheren Datenerhalt. Damit ist auch im Offline-Betrieb eine hohe Datensicherheit gewährleistet.
- Das Terminal unterstützt echten Online-Betrieb. Während einer Online-Verbindung werden die erzeugten Buchungen selbstständig direkt zum Host gesendet.
- Mit Hilfe von 16 frei programmierbaren Funktionstasten können persönliche Informationen abgerufen und Abwesenheitsgründe eingegeben werden.
- Die Status-LEDs kennzeichnen, in Abhängigkeit der Art des Blinkens, unterschiedliche Arbeitszustände:
 - grüne LED blinkt im Sekundenrhythmus – normale Betriebsbereitschaft
 - rote LED leuchtet für eine Sekunde – fehlerhafte Authentifizierung
 - grüne LED leuchtet für eine Sekunde – Verifikation erfolgreich

Themen:

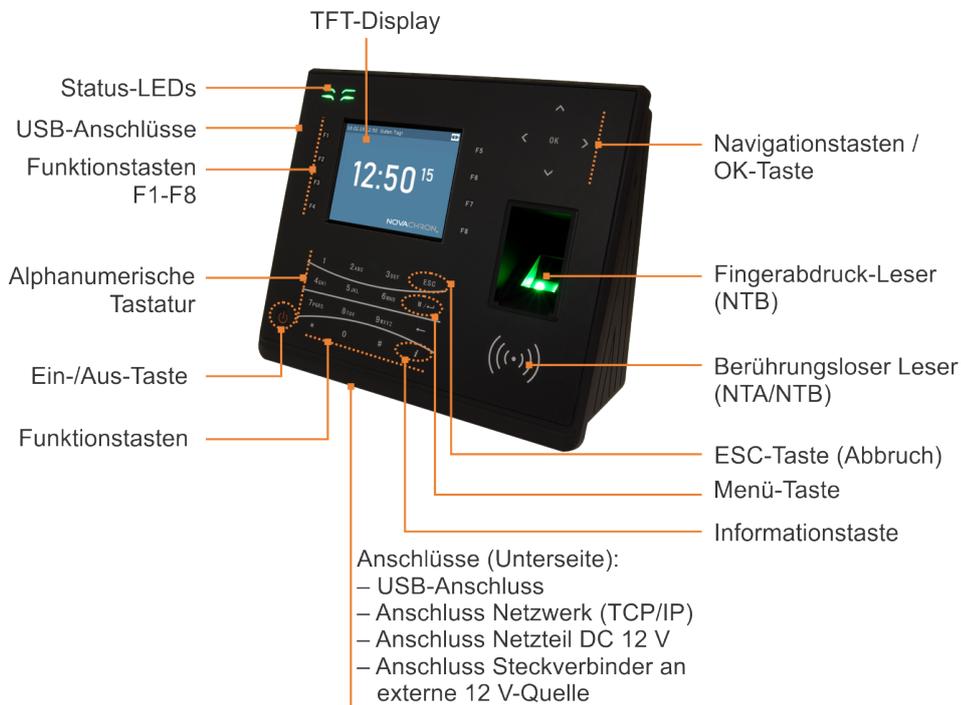
Technische Daten	10
Terminalansichten	11
Tastenbeschreibung	13
Text, Ziffern, Sonderzeichen eintragen	13
Suchfunktion	14
Verwendete Icons	14
Informationsanzeigen	15

Technische Daten

Abmessungen (B x H x T)	193 x 165 x 72 mm
Spannungsversorgung	Netzteil extern DC 12 V; 1,5 A
Notstromversorgung	Lithium-Ionen-Akku
Prozessor	OS: 32 Bit RISC CPU 400 MHz Linux OS
Anschlüsse	TCP/IP, USB (Download)
Datenübertragung/ Kommunikation	Wahlweise via LAN, USB-Stick; Optional: WLAN, NDS
Display	
Art der Erfassung	NTA: RFID NTB: RFID / Fingerabdruck-Leser / Kennwort bzw. Passwort
Fingerabdruck-Leser (NTB)	Optischer CMOS-Sensor (500 DPI)
RFID-Leseverfahren	Standard: RFID EM 4102 (125 KHz) – Lesebereich bis ca. 10 cm Optional: Mifare Classic/DESFire; Legic
Buchungs-Speicher	100.000
Transponder-Speicher	10.000
Fingerabdruck- Speicher (NTB)	NTA: 10.000 Karten
Luftfeuchtigkeit	20 – 80 % (keine Kondensation)
Betriebstemperatur	0 – 45 °C

Terminalansichten

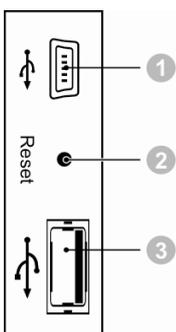
Terminalvorderseite



Hinweis: Die Terminals sind im Frontbereich mit einer Schutzfolie versehen. Entfernen Sie diese bei Bedarf.

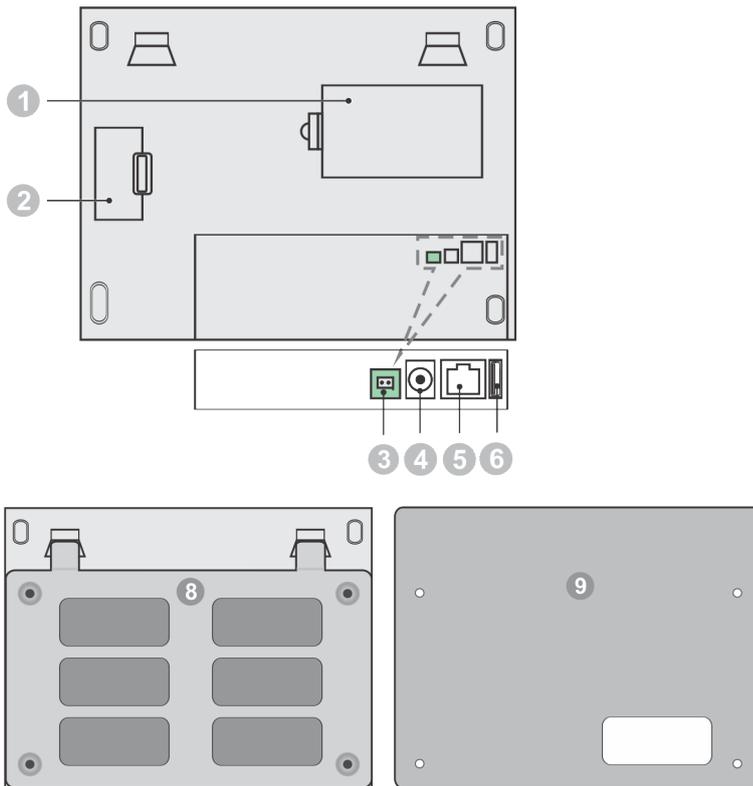
Terminalseite

Unter der Abdeckklappe auf der linken Seite des Terminals befinden sich die Anschlüsse:



1	Mini-USB-Anschluss (nur für Servicezwecke)	2	Reset (Terminal-Neustart; z. B., wenn keine Eingaben mehr möglich sind)
3	USB-Anschluss für Datentransfer (über USB-Stick)		

Terminalrückseite



1	Akku-Fach	2	Steckplatz für SIM-Karte (bei GPRS-Option)	3	Anschluss Steckverbinder an externe 12 V-Quelle
4	Anschluss Netzteil DC 12 V	5	Anschluss Netzwerk (TCP/IP)	6	USB-Anschluss für Daten- transfer über USB-Stick (Herunterladen / Hoch- laden)
7	USB-Anschluss für Daten- transfer über USB-Stick (Herunterladen / Hochladen)	8	Montageplatte	9	Abdichtplatte

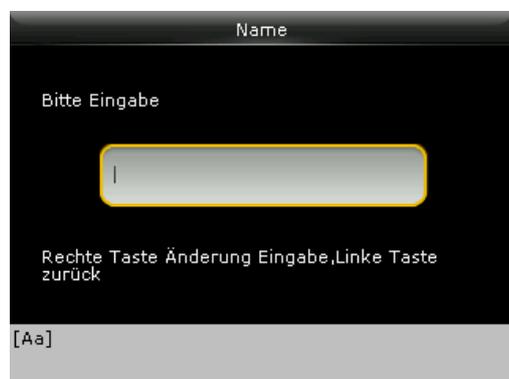
Tastenbeschreibung

Taste	Funktion
⏻	Terminal ein-/ausschalten
ESC	Vorgang abbrechen; Zurückkehren zum vorherigen Schritt
OK	Bedienschritt übernehmen; Eingabe speichern
←	Vorherige Stelle der Eingabe löschen; Funktionstaste (Belegungsauswahl)
i	Informationstaste
^ / v / < / >	Navigationstasten;
^ / v	Innerhalb eines Menüs aufwärts, abwärts oder seitwärts scrollen;
< / >	Optionen auswählen; Funktionstasten (Belegungsauswahl)
>	Im Eingabemodus (Text; Ziffern; Zeichen): für Wechsel zwischen Ziffern, Buchstaben, Sonderzeichen drücken
*	Im Eingabemodus (Text; Ziffern; Zeichen): für Wechsel zwischen Ziffern, Buchstaben, Sonderzeichen drücken
	In Listenfenstern seitenweise aufwärts blättern
	Funktionstaste (Belegungsauswahl; öffentliche Nachricht)
#	Informationstaste (Belegungsauswahl; persönliche Nachricht)
	In Listenfenstern seitenweise abwärts blättern
	Leerzeichen einfügen (im Eingabemodus)
F1 bis F8	Funktionstasten; Funktionstasten mit Buchung oder Aktion verknüpfen

Text, Ziffern, Sonderzeichen eintragen

Über die alphanumerische Tastatur des Terminals können Ziffern, Buchstaben oder Sonderzeichen eingetragen werden. Bei Feldern, an denen eine Eingabe erwartet wird, erscheint im unteren Bereich des Displays eine Anzeige der Buchstaben-, Ziffern- oder Symbol-Option.

>: Durch mehrmaliges Drücken der Taste kann zwischen Buchstaben-, Ziffern- bzw. Symboleingabe gewechselt werden.



Das Eingeben von Ziffern und Buchstaben erfolgt durch wiederholtes Drücken der alphanumerischen Tasten (ähnlich der Eingabe bei Mobiltelefonen). Für Symbole sind die angezeigten Zifferntasten zu drücken.

Beispiel

Für den Buchstaben „N“ muss die Taste [6] zweimal gedrückt werden.

Taste	Funktion
←	Im Eingabe-Modus vorherige Stelle der Eingabe löschen.
>	Im Eingabe-Modus Wechsel zwischen Ziffern, Buchstaben, Sonderzeichen.
*	Im Eingabe-Modus Wechsel zwischen Ziffern, Buchstaben, Sonderzeichen.
#	Im Eingabe-Modus Leerzeichen einfügen.
ESC + >	Im Eingabe-Modus kann die bisherige Eingabe markiert und mit der Taste ← komplett gelöscht werden.
ESC	Eingabe beenden.

Suchfunktion

In einigen Menüs steht Ihnen eine Suchfunktion zur Verfügung. Folgend als Beispiel die Übersicht "Benutzerliste". Nach Eingabe einer bestimmten Benutzer-ID wird sofort der gesuchte Mitarbeiter angezeigt.



Verwendete Icons

Bedienschritte bei Anmeldung und Buchung am Terminal werden neben der Sprachausgabe über Symbole kommentiert.

Icon	Bedeutung
✘	Bedienschritt ist fehlerhaft
✔	Bedienschritt ist korrekt
🔑	Kennwort eintragen
🔒	Administratorstatus; nur der als Administrator festgelegte Benutzer hat Zugang zur Systemebene

Statusleiste	
Icon	Bedeutung
	Verbindungsanzeige LAN-Netzwerk
	Es liegt eine Nachricht vor
	Ladezustand des Akkus oder Status des Aufladevorgangs
	USB; Herunterladen / Hochladen von Daten auf einen USB-Speicher
	
	Verbindungsanzeige WLAN (optional); je mehr Balken angezeigt werden, desto besser ist die Verbindung
	Verfügbarkeit und Anzeige der Signalstärke von Mobilfunknetzen des jeweiligen Mobilfunkanbieters (optional); Je mehr Balken angezeigt werden, desto besser ist die Verbindung
	Verbindungsanzeige Internet (optional)

Übersicht Alle Benutzer – Anzeige der Anmeldeoptionen	
Icon	Bedeutung
	Systemadministrator
	Fingerabdruck
	Karte/Transponder
	Kennwort
	Benutzer

Informationsanzeigen

Das Terminal kann Mitarbeitern verschiedene Informationen auf dem Display anzeigen. Dabei wird zwischen Informationen unterschieden, die automatisch bei jedem Buchungsvorgang angezeigt werden und Informationen, die optional im Offline- oder im Online-Modus erst auf Anforderung über definierte Abfragetasten dargestellt werden.

- Benutzer-ID und Name werden bei jeder Buchung angezeigt
- Die Terminals verfügen über einen Speicher, in dem Informationen für bis zu 1.000 Personen abgelegt sind. Diese Informationen können entweder bei jeder Buchung und/oder nach dem Drücken einer Informationstaste auf dem Display angezeigt werden.
- Das Terminal ist uneingeschränkt onlinefähig. Es kann direkt mit einem Host verbunden werden und jeden Datensatz in Echtzeit selbstständig zu diesem senden und das berechnete Ergebnis unmittelbar auf dem Display darstellen. Zusätzlich können damit direkte Datenbankabfragen realisiert werden.

- Das Terminal verfügt über einen Speicher für allgemeine Informationen. Diese Informationen können allen Mitarbeitern ohne zusätzliche Identifikation zur Verfügung gestellt werden. Das Vorhandensein einer solchen Information wird durch das Icon  dargestellt und ist zeitlich begrenzt.



Hinweis: Es können nur die Buchungen angezeigt werden, die sich noch im Terminal befinden. Nach einer erfolgreichen Datenübertragung durch die Software, werden im Terminal befindliche Datensätze automatisch gelöscht und können danach nicht mehr angezeigt werden.

TERMINAL IN BETRIEB NEHMEN



Hinweis: Die Installation des Terminals darf nur durch autorisiertes Fachpersonal im spannungslosen Zustand erfolgen.

Schließen Sie zuerst Datenleitungen am Terminal an, bevor Sie das Terminal mit der Spannungsversorgung verbinden.

Es wird empfohlen, die Kommunikation zwischen Terminal und Software über ein Netzkabel durchzuführen.

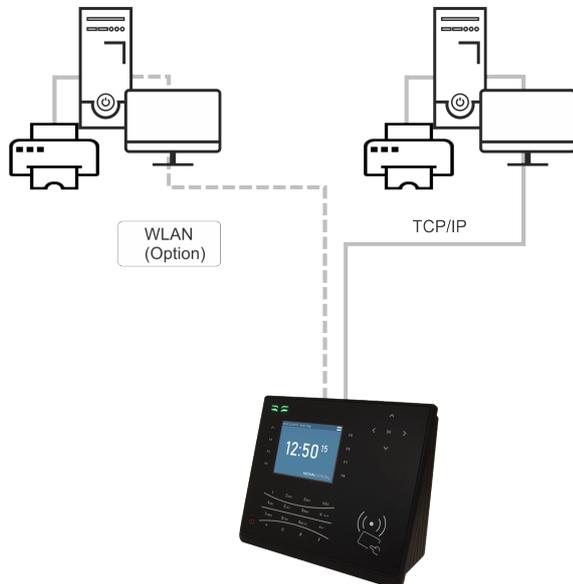
Themen:

Systemkonfiguration	18
Ethernet (TCP/IP) anschließen	19
USB für Datentransfer anschließen	20
Notstromversorgung (Option)	21
Terminal befestigen	21
Spannungsversorgung anschließen	22
Terminal ein-/ ausschalten	23

Systemkonfiguration



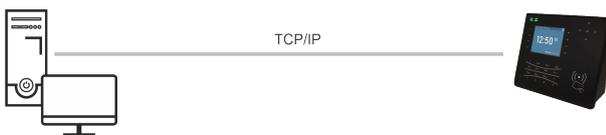
Hinweis: Trennen Sie das Terminal immer erst von der Spannungsversorgung, bevor Sie die Datenleitung anschließen. Andernfalls kann es zur Zerstörung des Terminals kommen.



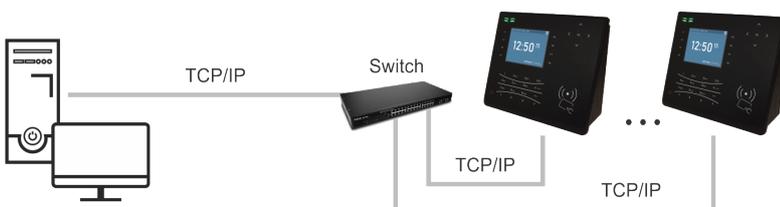
Das Terminal verfügt über die folgenden Anschlussmöglichkeiten:

- Spannungsversorgung
- Ethernet (TCP/IP)
- USB

Direkter Anschluss über TCP/IP



Anschluss über TCP/IP-Netzwerk



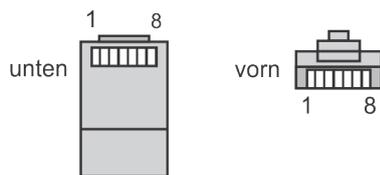
Ethernet (TCP/IP) anschließen



Hinweis: Trennen Sie das Terminal immer erst von der Spannungsversorgung, bevor Sie Datenleitungen bzw. externe Geräte anschließen. Andernfalls kann es zur Zerstörung des Terminals kommen.

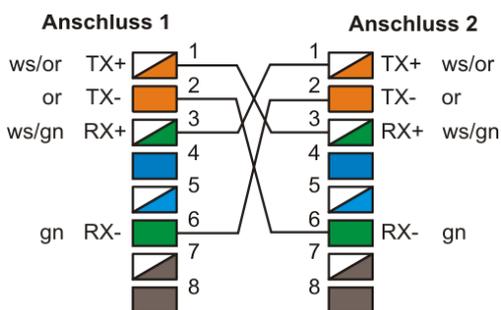
Am Terminal sind zwei Varianten zum Anschluss Ethernet (TCP/IP) möglich:

- Ethernet-Anschluss (TCP/IP) über Crossover-Kabel
- Ethernet-Anschluss (TCP/IP) über das Netzwerk



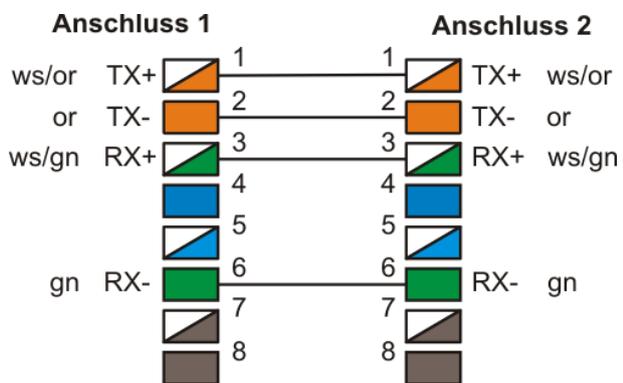
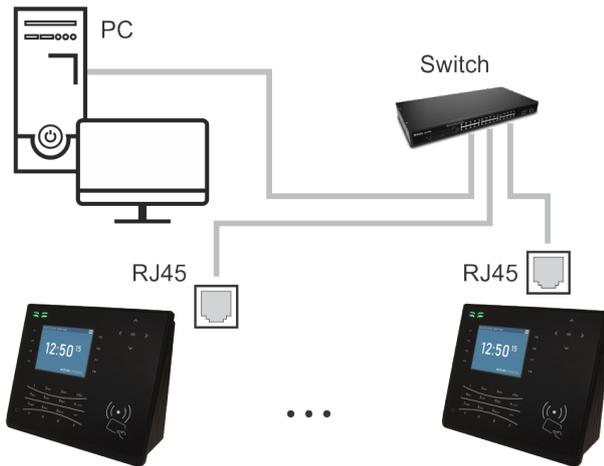
Ethernet (TCP/IP)-Anschluss über ein Crossover-Kabel

Ein Ethernet 10/100Base-T Crossover-Kabel wird verwendet, um einen PC und ein Terminal direkt (ohne Hub) miteinander zu verbinden.



Ethernet (TCP/IP)-Anschluss über ein Netzwerk

Ethernet 10/100Base-T Straight Through-Kabel (Patch-Kabel) unterstützt 10Base-T und 100Base-TX. Wird verwendet, um das Terminal über einen Switch mit einem Netzwerk zu verbinden.



USB für Datentransfer anschließen

Die Positionen der USB-Anschlüsse finden Sie unter [Terminalansichten](#).

- USB-Anschluss an der linken Terminalseite
- USB-Anschluss an der Terminalrückseite

Weitere Informationen in den Abschnitten [Daten vom Terminal herunterladen](#) oder [Daten auf das Terminal hochladen](#).

Notstromversorgung (Option)

Um den Betrieb des Terminals auch während einer Unterbrechung der Stromversorgung weiter aufrechtzuerhalten, steht für das Terminal optional ein Notstrom-Akku zur Verfügung. Der Notstrom-Akku wird permanent während des Normalbetriebs aufgeladen.

1. Öffnen Sie auf der Geräterückseite des Terminals die Abdeckung des Akku-Fachs.
2. Setzen Sie den Akku mit der Kontaktseite zuerst in das Akku-Fach ein. Richten Sie dabei die Kontakte des Akkus an den Kontakten im Akku-Fach aus. Drücken Sie den Akku vorsichtig in das Fach.
3. Setzen Sie die Abdeckung wieder ein und schließen Sie die Abdeckung. Die Abdeckung ist gesichert, sobald sie eingerastet ist.



Hinweis: Auch bei einer Unterbrechung der Stromversorgung bleiben alle Informationen dauerhaft im „nichtflüchtigen“ Datenspeicher des Terminals erhalten.

Terminal befestigen

1. Richten Sie die mitgelieferte selbstklebende Bohrschablone auf der Montagestelle aus. Der Abstand zwischen Geräteunterkante und Fußboden sollte etwa 140 bis 150 cm betragen.



Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass Sie keine unter Putz liegenden Leitungen o. ä. beschädigen können.

2. Bohren Sie die Löcher entsprechend den Markierungen auf der Bohrschablone.
3. Entfernen Sie die Abdichtplatte vom Terminal.
4. Lösen Sie die Schraube an der Geräteunterseite des Terminals und entfernen Sie die Montageplatte.
5. Befestigen Sie die Abdichtplatte und darauf die Montageplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand.
6. Verbinden Sie das Terminal mit Ihrem Netzwerk oder Ihrem PC über ein geeignetes Verbindungskabel (Patchkabel mit RJ45-Stecker oder Crossover-Kabel).
7. Schließen Sie die Spannungsversorgung an. Weitere Informationen [Spannungsversorgung anschließen](#).
8. Setzen Sie das Terminal auf die Montageplatte in die vorgesehenen Halterungen und fixieren Sie es an der Geräteunterseite wieder mit der Schraube.
9. Vergewissern Sie sich nach erfolgter Montage über den festen Sitz des Terminals.
10. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Vorderseite des Terminals ab.

Spannungsversorgung anschließen

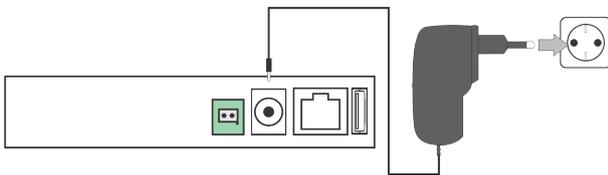
Steckernetzteil



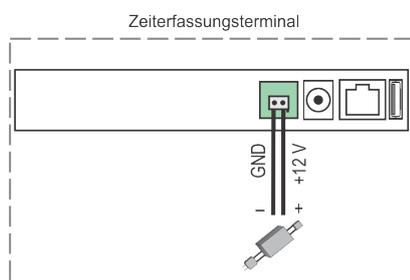
Hinweis: Schließen Sie das Terminal erst nach dem Anschluss der Datenleitungen an die Spannungsversorgung an.

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das zum Terminal optional erhältliche Steckernetzteil. Beim Anwenden anderer Steckernetzteile erlöschen Gewährleistungsansprüche.

1. Verbinden Sie das Steckernetzteil mit dem Terminal, falls nicht bereits bei der Montage geschehen.
2. Schließen Sie das Steckernetzteil an eine vorschriftsmäßig installierte 230 V-Steckdose an, die entsprechend abgesichert ist.



Anschluss Steckverbinder



Terminal ein-/ ausschalten



1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  auf der Vorderseite des Terminals. Das Terminal schaltet sich ein. Auf dem Display erscheint die Uhrzeit.



2. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste  für ca. **drei Sekunden** gedrückt. Das Terminal schaltet sich aus.

GRUNDFUNKTIONEN

Bevor das Terminal genutzt werden kann, müssen Mitarbeiter und ihre Identifikationsmedien im Terminal registriert und einer Benutzer-ID zugeordnet werden. Nicht registrierte Identifikationsmedien werden vom Terminal nicht akzeptiert.

Die Benutzer-Anmeldung kann mit folgenden Identifikationsmedien durchgeführt werden:

- RFID-Transponder (Karte oder Schlüsselanhänger)
- Fingerabdruck (NTB)
- Kennwort / Passwort (Zahlencode)

Pro Benutzer können bei der Anmeldung mehrere Arten der Identifikation gleichzeitig ausgewählt werden, so dass Buchungen später über mehrere Identifikationsmedien erfolgen können.



Hinweis: Ist das die erste Anmeldung in einem neuen oder leeren System, wird nach dem Drücken der Menü-Taste keine Kennwort-Abfrage durchgeführt.

Themen:

Administrator / Benutzer registrieren	26
Kommunikationseinstellungen	31
Anwesenheit buchen (Kommen/Gehen)	45
Datum und Zeit einstellen	48
Sprache auswählen	50

Administrator / Benutzer registrieren



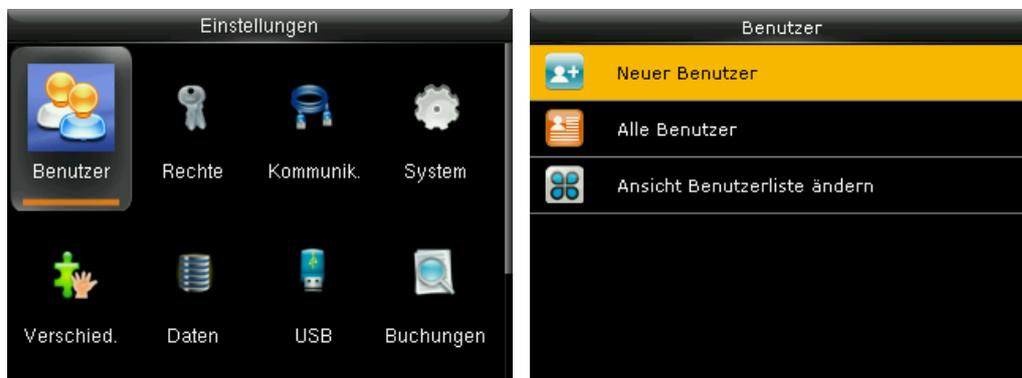
Hinweis: Standardmäßig ist die Rechtevergabe am Terminal auf „Benutzer“ eingestellt. Um zu verhindern, dass Unbefugte Manipulationen im System vornehmen, sollte mindestens ein Mitarbeiter als Administrator erfasst werden. Der Administrator besitzt sämtliche Rechte am Terminal, um im Menü Änderungen oder Einstellungen vorzunehmen. Nach dem Registrieren des Administrators, einschließlich Passwort, ist standardmäßig der Zugriff auf das Menü im Terminal für Benutzer gesperrt. Änderungen und Ergänzungen können nur noch durch den Administrator vorgenommen werden. Über die Vergabe von Zugriffsrechten für Mitarbeiter, kann jedoch auch Benutzern der Zugriff auf bestimmte Funktionen gestattet werden. Weitere Informationen [Rechte für Benutzergruppen definieren](#).



Hinweis: Bei der Anmeldung eines Administrators am Terminal sollte generell **zusätzlich** zur Transponder-ID (Kartenummer) oder zum Fingerabdruck ein **Kennwort (Passwort)** vergeben werden.

Administrator / Benutzer am Terminal anmelden

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Benutzer** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Neuer Benutzer** und drücken Sie [OK].



3. Nehmen Sie die notwendigen Auswahlen und Eintragungen vor.
Benutzer-ID: Das System zeigt Ihnen die nächste freie Benutzer-ID an.

Neuer Benutzer	
Benutzer-ID	3
Name	
Benutzerrechte	Benutzer
Fingerabdruck	0
Kartennummer	
Kennwort	

Benutzer-ID	
Eingabe bitte	
<input type="text" value="1"/>	
Bestätigen (OK)	Abbrechen (ESC)

Übernehmen Sie diese Benutzer-ID (empfohlen, wenn Sie die Anmeldung der Mitarbeiter über das Terminal vornehmen) oder geben Sie eine eigene ein.
Die Benutzer-ID im Terminal muss zwingend mit der Benutzer-ID des Mitarbeiters in der Software übereinstimmen.

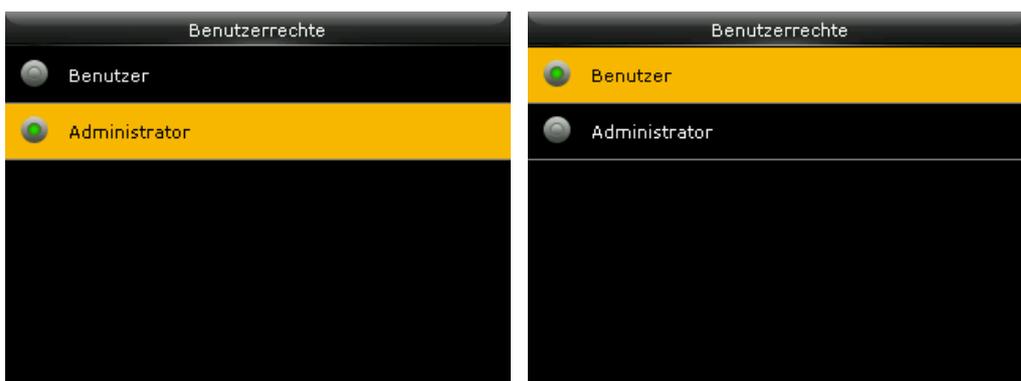
Name: Namen des Mitarbeiters eintragen. Mit Taste > Buchstaben, Ziffern oder Symbole auswählen und über die alphanumerische Tastatur jeweils eintragen.

Neuer Benutzer	
Benutzer-ID	3
Name	
Benutzerrechte	Benutzer
Fingerabdruck	0
Kartennummer	
Kennwort	

Name	
Eingabe bitte	
<input type="text"/>	
Rechts-Taste Änderung der Eingabe, Links-Taste zurück	
[Aa]	

Benutzerrechte: Berechtigung als „Administrator“ bzw. „Benutzer“ auswählen.

Neuer Benutzer	
Benutzer-ID	3
Name	
Benutzerrechte	Benutzer
Fingerabdruck	0
Kartennummer	
Kennwort	



Fingerabdruck: (NTB); Fingerabdruck für die Identifikation einlernen. Um im Fall von Finger-
 gerverletzungen die Anmeldung sicherzustellen, sollten Benutzer mindestens einen Finger jeder
 Hand registrieren. Weitere Informationen [Fingerabdruck registrieren](#).

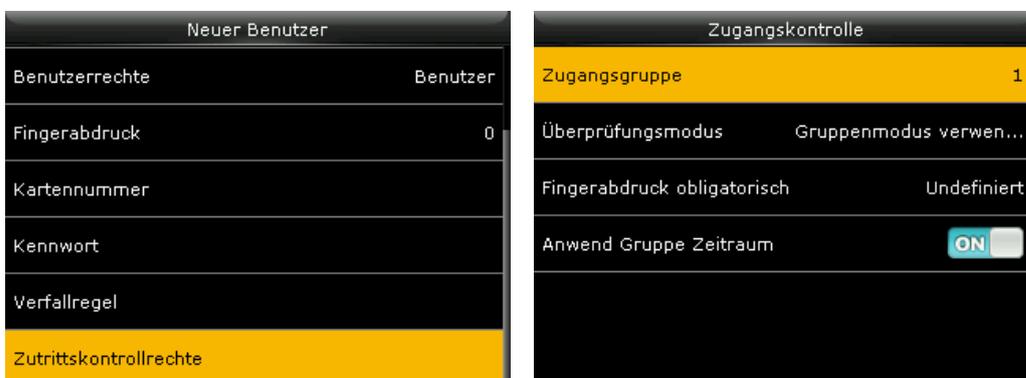
Kartenummer: Karte bzw. Transponder für die Identifikation registrieren. Halten Sie das
 Medium vor den RFID-Leser. Weitere Informationen [Karte / Schlüsselanhänger registrieren](#).

Kennwort: Um die Sicherheit des Systems zu schützen, wird für den Administrator das Festlegen
 eines Kennworts empfohlen. Das Kennwort kann als maximal 8-stellige Zahlenkombination über
 die Tastatur eingetragen werden. Weitere Informationen [Kennwort registrieren](#).



Zutrittskontrollrechte: Soll über das Terminal auch die Zutrittskontrolle erfolgen, sind für die Mit-
 arbeiter weitere Einstellungen nötig.

Weitere Informationen [Zutrittseinstellungen](#).



In der Benutzerübersicht erscheint das Icon  neben der Benutzer-ID des Administrators.



Hinweis: Notieren Sie das Administrator-Passwort und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf. Nach dem Registrieren des Administrators sind die Menü-Einstellungen für Benutzer blockiert.

Wenn Sie sich als Administrator nicht am Terminal anmelden können, ist ein komplettes Zurücksetzen des Terminals die einzige Option, wobei alle Daten und Benutzereinstellungen verloren gehen.

Fingerabdruck registrieren

Fingerabdruck für die Identifikation einlernen (NTB).



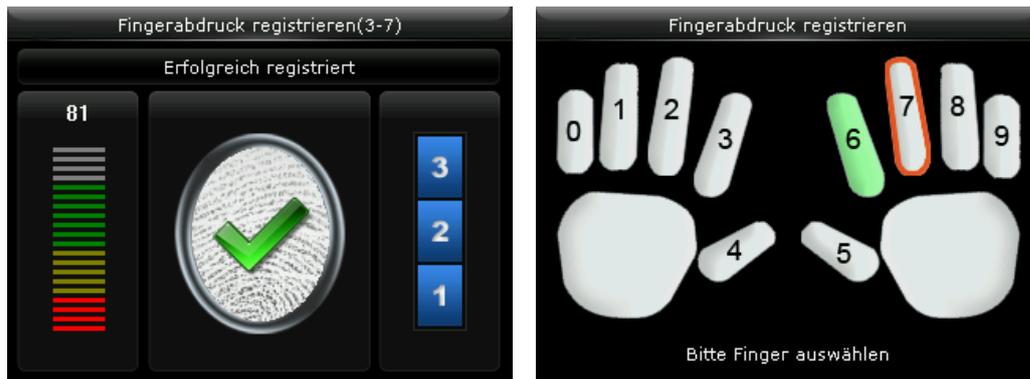
Hinweis: Um im Fall von Fingerverletzungen die Anmeldung sicherzustellen, sollten Benutzer von jeder Hand **mindestens** einen Finger registrieren.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Benutzer** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Neuer Benutzer** und drücken Sie [OK].
3. Oder wählen Sie **Alle Benutzer**, dort den gewünschten Benutzer und drücken Sie zweimal [OK], um den Benutzer zu bearbeiten.
4. Wählen Sie **Fingerabdruck** und drücken Sie [OK].
5. Wählen Sie mit einer Navigationstaste den gewünschten Finger und drücken Sie [OK].



6. Legen Sie den ausgewählten Finger, jeweils nach Aufforderung, dreimal auf. Erscheint ein , ist der Fingerabdruck korrekt eingelesen. Der Finger wird auf dem Display grün gekennzeichnet.





Karte / Schlüsselanhänger registrieren

RFID-Karte bzw. RFID-Schlüsselanhänger für die Identifikation registrieren.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Benutzer** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Neuer Benutzer** und drücken Sie [OK].
3. Oder wählen Sie **Alle Benutzer**, dort den gewünschten Benutzer und drücken Sie zweimal [OK], um den Benutzer zu bearbeiten.
4. Wählen Sie **Kartenummer** und drücken Sie [OK].
5. Halten Sie das Medium vor den RFID-Leser. Die Nummer der Karte oder des Schlüsselanhängers wird in das Terminal eingelesen.



Kennwort registrieren

Ein Kennwort kann als maximal 8-stellige Zahlenkombination über die Tastatur eingetragen werden.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Benutzer** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Neuer Benutzer** und drücken Sie [OK].
3. Oder wählen Sie **Alle Benutzer**, dort den gewünschten Benutzer und drücken Sie zweimal [OK], um den Benutzer zu bearbeiten.
4. Wählen Sie **Kennwort** und drücken Sie [OK].

5. Geben Sie das Kennwort ein und drücken Sie [OK].
6. Wiederholen Sie die Eingabe des Kennwortes und drücken Sie erneut [OK].

Terminal-Menü als Administrator aufrufen



Hinweis: Nach dem Anlegen eines Administrators ist der Zugang zum Terminal-Menü nur nach dessen Autorisierung erlaubt.

1. Tragen Sie die **Benutzer-ID** über die Tastatur ein und drücken Sie [OK].
2. Tragen Sie Ihr **Kennwort** ein und drücken Sie [OK].

Anschließend können Sie das Terminal-Menü aufrufen.

Kommunikationseinstellungen

Um das Terminal mit dem Netzwerk zu verbinden, stehen folgende Optionen zur Verfügung, die Sie entsprechend Ihren Gegebenheiten anpassen können:

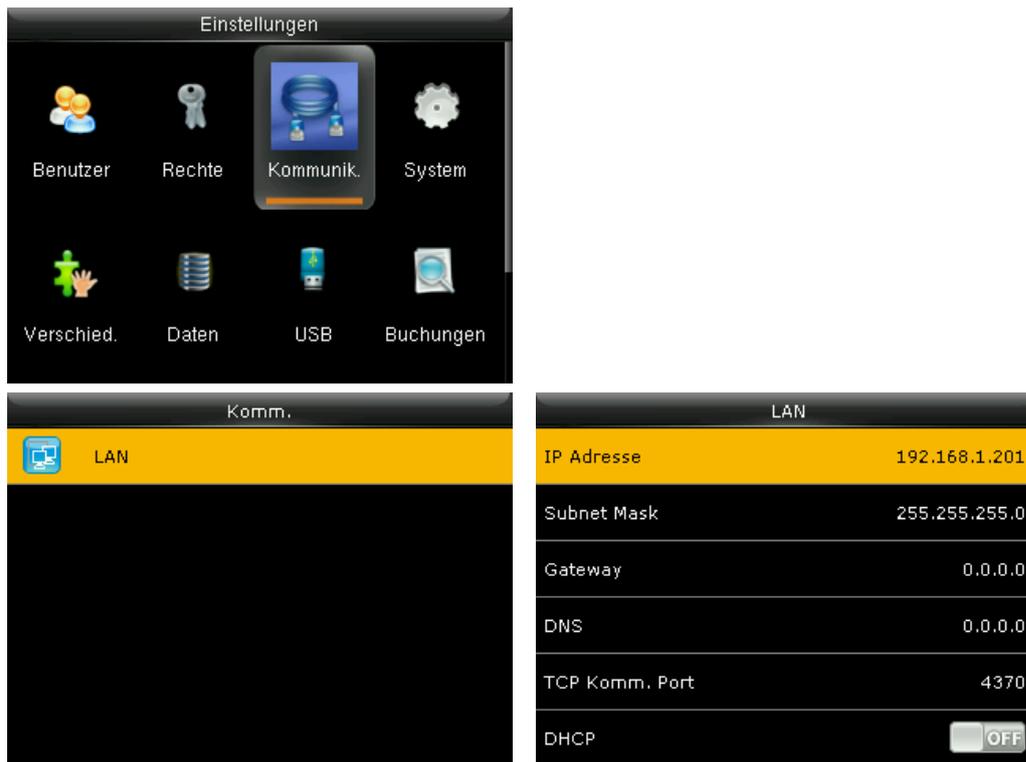
- Ethernet/LAN
- WLAN (Wireless LAN); optional
- Mobilfunk (4G/LTE); optional
- NDS; optional

Kommunikationseinstellungen – Ethernet/LAN



Hinweis: Voraussetzung ist eine Verbindung mit dem Netzwerk über den Ethernet-Anschluss (TCP/IP).

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Kommunikation** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **LAN** und drücken Sie [OK], um die Einstellungen der TCP/IP-Schnittstelle vorzunehmen:



IP-Adresse: In einem Datennetzwerk wird jeder Netzwerkteilnehmer über eine eindeutige Nummer – die IP-Adresse – erreicht. Standard-IP-Adresse des Terminals ist 192.168.1.201. Wenn die Datenkommunikation über das Netzwerk erfolgen soll, belassen Sie entweder diese IP-Adresse oder tragen Sie an dieser Stelle eine freie, nicht benutzte IP-Adresse ein. Konsultieren Sie bei Bedarf Ihren Systemadministrator.



Hinweis: Die IP-Adressen im Terminal und in der Software müssen zwingend übereinstimmen.

In Statusleiste anzeigen: ON/ OFF; mit den Icons wird in der Statusleiste der Status der LAN-Verbindung angezeigt oder nicht.

Das Ändern der anderen Einstellungen ist nicht notwendig.

3. Drücken Sie mehrere Male [ESC], um wieder in das Hauptmenü zu gelangen. Ihr Terminal ist nun mit dem Netzwerk durch den LAN-Anschluss (Ethernet) verbunden.

Kommunikationseinstellungen – WLAN (optional)

Die Einstellungen des WLAN-Routers werden automatisch erkannt.



Hinweis: Terminals mit einem optionalen WLAN-Modul besitzen zwei Netzwerkschnittstellen, die TCP/IP- und die WLAN-Datenschnittstelle. Diese IP-Adressen dürfen sich **nicht im gleichen Netzwerksegment** befinden. Das Eintragen der IP-Adresse sollte manuell und **nicht** über DHCP erfolgen.

WLAN auf dem Terminal einrichten

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Kommunikation** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **WLAN** und drücken Sie [OK], um die Einstellungen der WLAN-Schnittstelle vorzunehmen.



3. Drücken Sie [OK] für ON, um **WIFI** zu aktivieren. Es wird eine Übersicht aller verfügbaren WLAN-Netze angezeigt.
4. Wählen Sie das WLAN-Netz, mit dem Sie sich verbinden möchten.



5. Sie werden aufgefordert, das zugehörige Kennwort für das WLAN-Netz einzugeben. Tragen Sie das Kennwort ein. Weitere Informationen zum Eintragen von Text im Abschnitt [Text, Ziffern, Sonderzeichen eintragen](#).



Alternativ können Sie das Kennwort für das WLAN-Netz auch über den integrierten Webserver des Terminals eintragen.

- Wählen Sie **WLAN verbinden** und drücken Sie [OK]. Erscheint die Anzeige **Verbunden**, steht die Verbindung zwischen Netzwerk und Terminal über WLAN.

Einzelheiten	
NCOffice Gastzugang	Verbunden
Signalstärke	Schwach
Auth. Modus	OPEN
IP Adresse	0.0.0.0
Subnet Mask	255.255.255.0
Gateway	0.0.0.0

Webserver Terminal: Alternative Empfehlung für Kennwort-Eingabe WLAN-Netz

Die Terminals der Serie 960 verfügen über einen integrierten Webserver. Über diesen Webserver lässt sich das Kennwort für das WLAN-Netz komfortabler im Terminal eintragen.

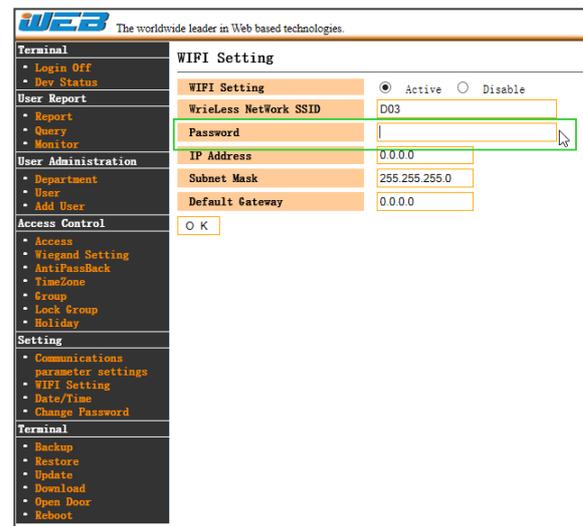
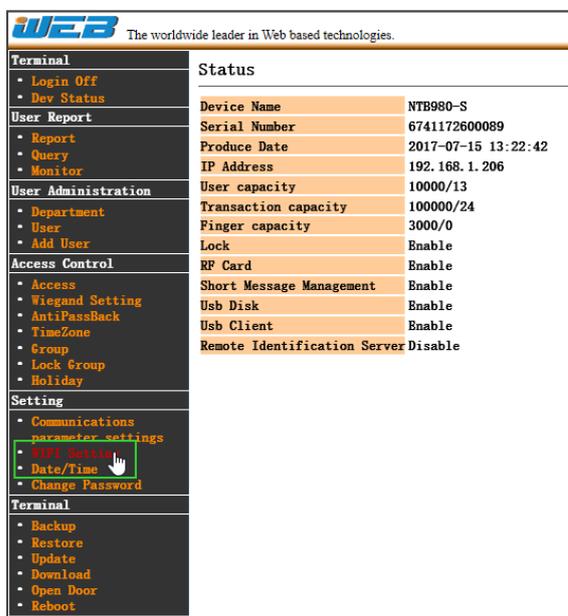
Folgende Voraussetzungen müssen erfüllt sein:

- das Terminal muss sich im Netzwerk befinden
- das Terminal muss eingeschaltet sein
- im Terminal ist ein Benutzer mit folgenden Merkmalen angemeldet (dieser Benutzer sollte fiktiv sein, da der Zugang somit auch von Externen (z. B. bei Support) benutzt werden kann):
 - Benutzername:** 9999 (Empfehlung, damit dieser Benutzer in Übersichten möglichst zum Schluss steht)
 - Benutzerrechte:** Administrator
 - Kennwort:** xxxx (das Kennwort muss vierstellig sein)
 Notieren Sie die Daten und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf.

- Starten Sie Ihren Webbrowser auf Ihrem PC und geben Sie in der Adresszeile des Webbrowsers die IP-Adresse Ihres Terminals ein: hier zum Beispiel <http://192.168.1.206>. Die IP-Adresse finden Sie im jeweiligen Terminal im Hauptmenü unter **Kommunikation / LAN**.
- Drücken Sie anschließend die Eingabetaste.



3. Tragen Sie ein:
Login ID: Benutzername des zuvor angelegten Benutzers (hier im Beispiel 9999).
Password: Das zuvor festgelegte vierstellige Kennwort xxxx.
4. Klicken Sie auf **Login** und anschließend auf **WIFI-Setting**.



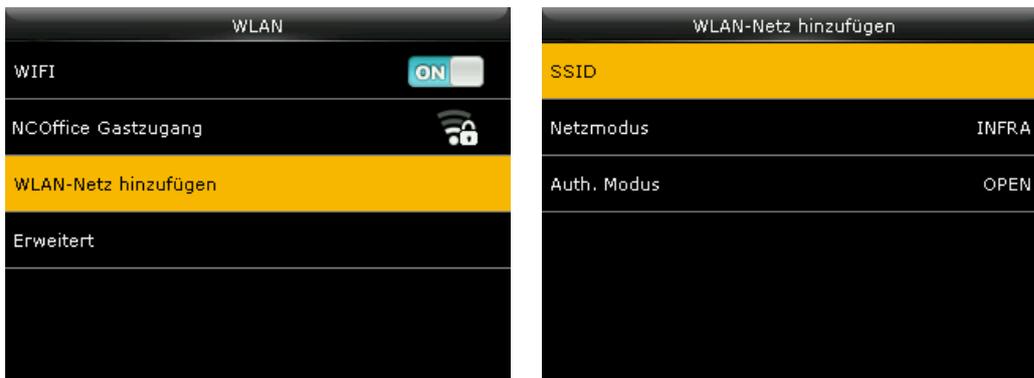
5. Tragen Sie im Feld **Password** das Kennwort für das WLAN-Netz ein.
6. Klicken Sie auf **OK** und anschließend auf **Login Off**.

WLAN-Netz hinzufügen

Fügen Sie manuell ein WLAN-Netz hinzu, wenn Ihre Netzwerk-SSID nicht auf dem Display angezeigt wird.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Kommunikation** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **WLAN** und drücken Sie [OK].
3. Drücken Sie [OK] für **ON**, um **WIFI** zu aktivieren.

4. Wählen Sie **WLAN-Netz hinzufügen**, um die Einstellungen der WLAN-Schnittstelle vorzunehmen.



SSID: Bezeichnung des WLAN-Netzes eintragen. Informationen zum Eintragen von Text [Text](#), [Ziffern](#), [Sonderzeichen eintragen](#).

Netzmodus: Es kann zwischen den Netzwerktypen *Infra* und *Adhoc* gewählt werden. Unter *Infra* wird ein strukturiertes Netzwerk verstanden und unter *Adhoc* eine direkte Verbindung zwischen zwei Netzwerkteilnehmern – ein Peer to Peer-Netzwerk.

Auth Modus: Für das Infrastruktur-Netzwerk stehen verschiedene Authentifikationstypen zur Auswahl:

OPEN / SHARED / WEPAUTO / WPAPSK / WPA2PSK / WPA1PSK/WPA2PSK

Für das Adhoc-Netzwerk stehen folgende Authentifikationstypen zur Auswahl:

OPEN / SHARED / WEPAUTO /

WPAPSK / WEPNONE2PSK / WPA1PSK/WPA2PSK

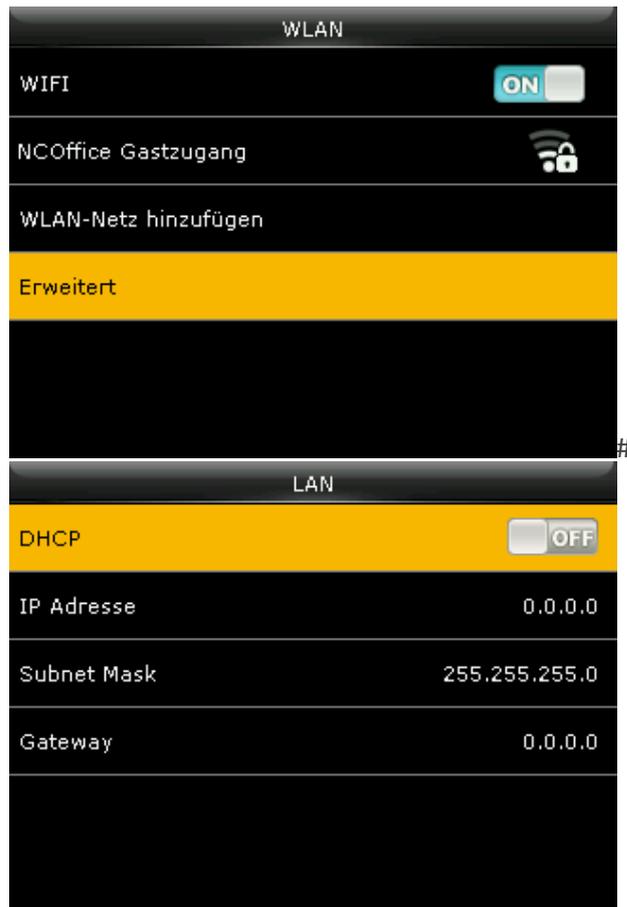
DHCP-Einstellungen

Über **DHCP** ist es möglich, angeschlossene Clients ohne manuelle Konfiguration der Netzwerkschnittstelle in ein bestehendes Netzwerk einzubinden. Nötige Informationen wie IP-Adresse, Subnet Mask, Gateway und ggf. weitere Einstellungen, werden automatisch vergeben.



Hinweis: Es wird empfohlen, die DHCP-Funktion möglichst nicht zu aktivieren. Wenn Ihr DHCP-Server zum Beispiel neu gestartet werden muss, kann Ihrem Terminal eine andere IP-Adresse zugeordnet werden. Das wiederum kann zu Verbindungsproblemen führen.

1. Wählen Sie **Erweitert** und drücken Sie [OK].



DHCP: Mit ON/OFF aktivieren oder deaktivieren.

IP Adresse: IP-Adresse eintragen; nur möglich, wenn **DHCP** nicht aktiviert ist. Die Eingabe sollte möglichst manuell erfolgen (**nicht** automatisch über DHCP).

Die IP-Adresse darf sich nicht im gleichen Netzwerksegment befinden, wie die IP-Adresse unter **Kommunikation/LAN**.

Subnet Mask: Adresse der Subnet-Mask eintragen, wenn DHCP nicht aktiviert ist. Die SubNet-mask ist vom Format her wie eine IP-Adresse aufgebaut (000.000.000.000). Sie gibt an, zu welchem Netz das Terminal gehört.

Gateway: Adresse des Gateways eintragen, wenn DHCP nicht aktiviert ist. Ein Wert für den Gateway muss nur eingegeben werden, wenn sich das Terminal nicht im gleichen Netzwerksegment befindet wie der Kommunikations-PC. Im Allgemeinen bleiben diese Werte unverändert.

Bei aktiver Verbindung erscheint, je nach Stärke des WLAN-Netzes, in der Statusleiste das Icon



Kommunikationseinstellungen – Mobilfunk 4G/LTE (optional)

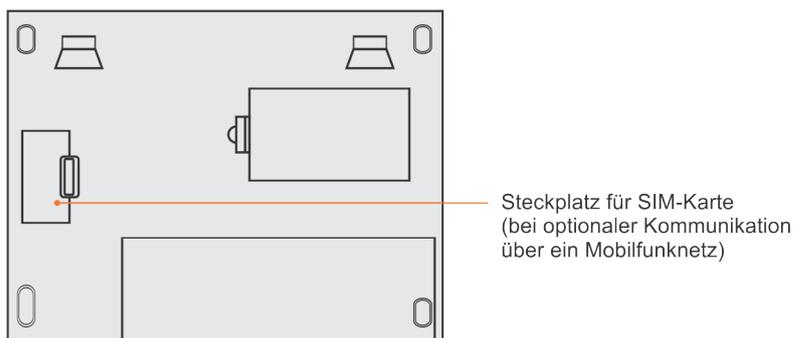
Um mit dem Terminal eine mobile Verbindung zum Internet herstellen zu können, steht optional ein 4G/LTE-Modul zur Verfügung. Dazu muss der Access Point Name (APN, auch „Zugangspunkt“) zu Ihrem Mobilfunkanbieter eingerichtet werden.

Voraussetzungen

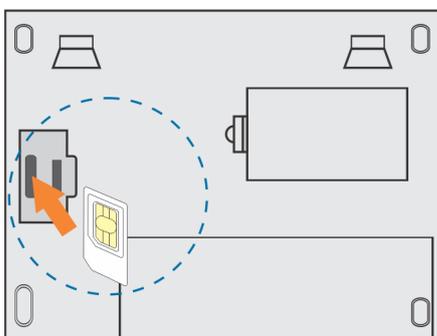
- Freigeschaltete SIM-Karte (nicht im Lieferumfang enthalten)
- bestehende Internetverbindung (Mobilfunknetz aktiviert)
- APN (Access Point Name), Benutzername und Passwort, die Ihr Mobilfunkanbieter für Ihr SIM-Karte benutzt.

SIM-Karte in das Terminal einlegen

1. Schalten Sie das Terminal aus. Halten Sie dazu die Ein-/Aus-Taste  für ca. **drei Sekunden** gedrückt.
2. Trennen Sie das Terminal von der Spannungsversorgung
3. Öffnen Sie auf der Rückseite des Terminals die Abdeckung des SIM-Karten-Einschubs.



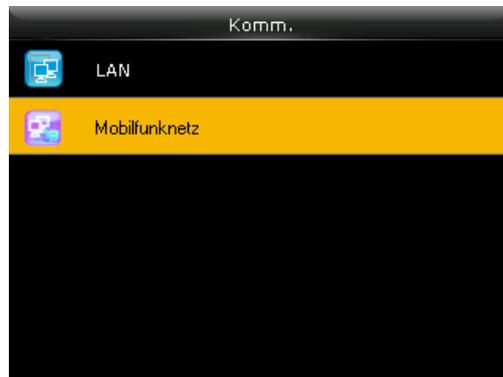
4. Schieben Sie Ihre SIM-Karte vollständig in den Einschub. Beachten Sie dabei, dass die goldfarbenen Kontakte nach links zeigen und das abgeschrägte Ende nach unten.



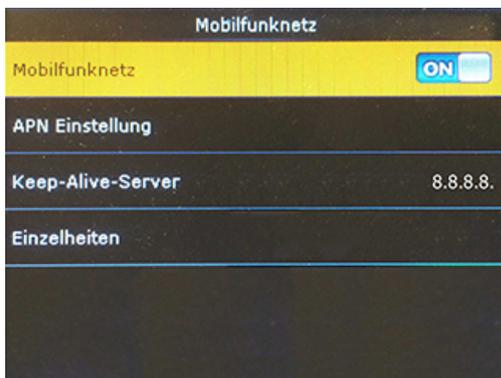
5. Befestigen Sie abschließend wieder die Abdeckung des SIM-Karten-Einschubs.

Terminal für den Zugriff über das Mobilfunknetz konfigurieren

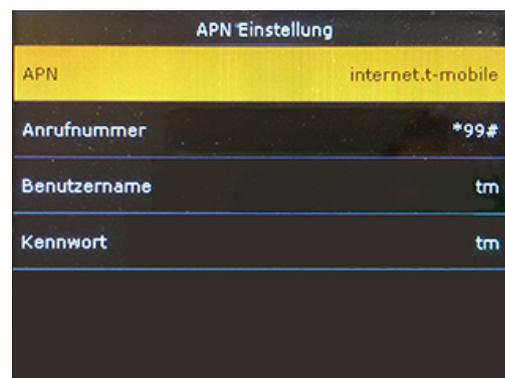
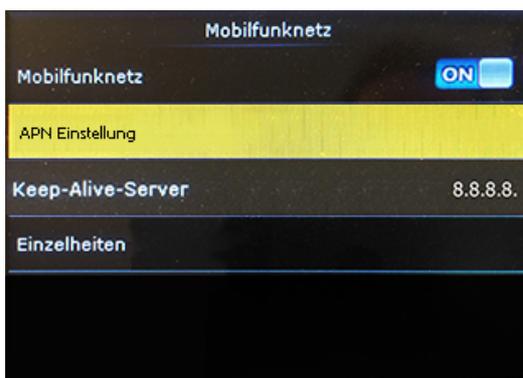
1. Wählen Sie im Hauptmenü **Kommunikation** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Mobilfunknetz** und drücken Sie [OK], um die Einstellungen vorzunehmen.



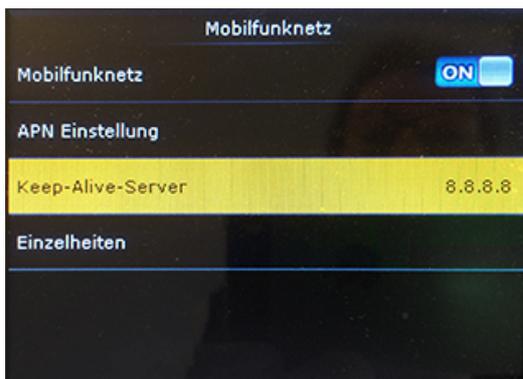
3. Drücken Sie [OK] für **ON**, um das **Mobilfunknetz** zu aktivieren.



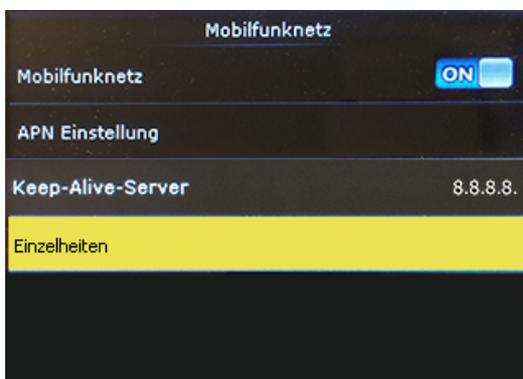
4. Wählen Sie **APN Einstellung** und drücken Sie [OK].
5. Tragen Sie die Einwahlinformationen Ihres Mobilfunkanbieters ein – als Beispiel sehen Sie die Angaben für T-Mobile.



6. Unter **Keep Alive Server** belassen Sie die Standardvorgabe **8.8.8.8**.

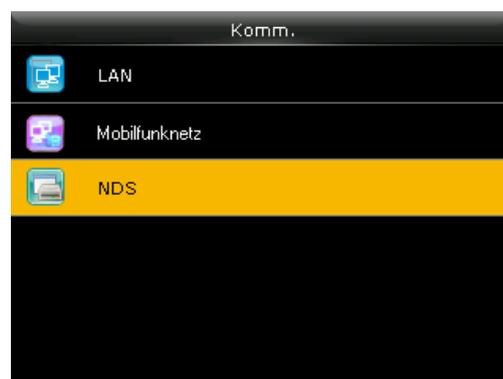


7. Unter **Einzelheiten** finden Sie die Systeminformationen für den Modus. Sind alle Eintragungen richtig, erscheint bei **Modulstatus** die Information **Verbunden**.



NDS konfigurieren

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Kommunikation** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **NDS** (Network Data Server) und drücken Sie [OK], um die Einstellungen der Schnittstelle vorzunehmen.



Über feste IP-Adresse des Firmenservers



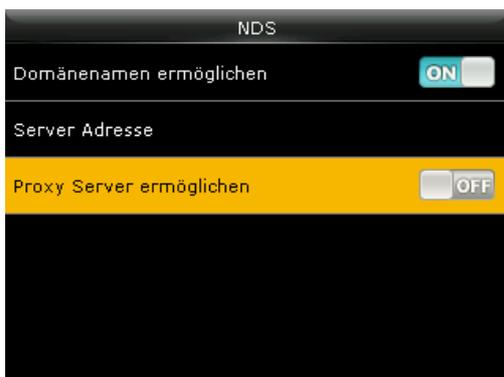
Domännennamen ermöglichen – OFF: Deaktivieren; über eine feste IP-Adresse kommunizieren. Voraussetzung ist ein Webserver mit fester IP-Adresse.

Server Adresse: IP-Adresse des Webserver eintragen, zu dem die Verbindung aufgebaut werden soll (der Firmenserver muss eine feste IP-Adresse haben).

Server Port: Einen Port für die Kommunikation eintragen; Standard ist **80**.

Ist der Server Port ein anderer, dann muss die Eingabe nach folgendem Schema vorgenommen werden: **XXXXXXXX:80** (dabei steht X für Ihren Port)

Über Domainnamen



Domännennamen ermöglichen – ON: Aktivieren; die Kommunikation erfolgt über einen Domännennamen (URL).

Server Adresse: Domännennamen (URL) eintragen.

Wurden alle Einstellungen für die Datenübertragung vorgenommen, und die gewünschte Verbindung ist aktiv, erscheinen die folgenden Icons oben in der Informationszeile.



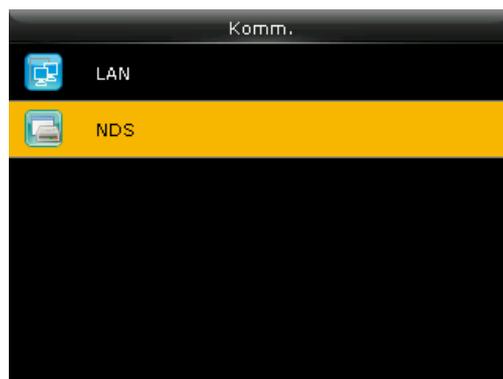
Das Terminal sendet alle 60 Sekunden einen Datensatz an die IP-Adresse des Webservers. Nach erfolgreichem Datenempfang sendet der Webserver eine Rückmeldung an das Terminal (erscheint im Protokoll). Konnte die Buchung nicht übertragen werden, wird der Verbindungsaufbau so lange weitergeführt, bis die Buchung an den Webserver übermittelt ist. Zusätzlich zur Datenübertragung wird jede Buchung zur Sicherheit gleichzeitig intern im Terminal abgespeichert.

Kommunikationseinstellungen – NDS-Datenübertragung (optional)



Hinweis: Voraussetzung ist eine Netzwerkverbindung. Die Kommunikation erfolgt über das Internet, jedoch im Gegensatz zur 3G- bzw. 4G-Datenübertragung nicht über das mobile Netz, sondern über WAN- oder LAN-Netze (geeignet zum Beispiel für den Filialbetrieb).

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Kommunikation** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **NDS** (Network Data Server) und drücken Sie [OK], um die Einstellungen der Schnittstelle vorzunehmen.



Domännennamen ermöglichen – ON: Aktivieren; die Kommunikation erfolgt über einen Domännennamen (URL).

Server Adresse: Domännennamen (URL) eintragen.

Proxy Server ermöglichen – ON: Aktivieren, wenn über einen Proxy-Server kommuniziert werden muss. IP-Adresse und Portnummer des Proxy Servers eintragen.



Domännennamen ermöglichen – OFF: Deaktivieren; über eine feste IP-Adresse kommunizieren. Voraussetzung ist ein Webserver mit fester IP-Adresse.

Server Adresse: IP-Adresse eintragen. IP-Adresse des Webserver eintragen, zu dem die Verbindung aufgebaut werden soll.

Server Port: Wenn ein Domänenname nicht überprüft wird, einen Port für die Kommunikation eintragen.

Proxy-Server ermöglichen – ON: Aktivieren, wenn über einen Proxy-Server kommuniziert werden muss. IP-Adresse und Portnummer des Proxy Servers eintragen.

Wurden alle Einstellungen für die Datenübertragung vorgenommen, und die gewünschte Verbindung ist aktiv, erscheint das folgende Icon oben in der Informationszeile.



Das Terminal sendet bei jeder Buchung, wie zum Beispiel Kommen und Gehen, sofort und selbstständig einen Datensatz an die IP-Adresse des Webservers. Nach erfolgreichem Datenempfang sendet der Webserver eine Rückmeldung an das Terminal (erscheint im Protokoll). Konnte die Buchung nicht übertragen werden, wird der Verbindungsaufbau so lange weitergeführt, bis die Buchung an den Webserver übermittelt ist.

Zusätzlich zur Datenübertragung wird jede Buchung zur Sicherheit gleichzeitig intern im Terminal abgespeichert.

Anwesenheit buchen (Kommen/Gehen)

Durch den Einsatz von Transponder- bzw. Fingerabdruck-Technik, die Eingabe von Passwörtern oder das Erkennen durch eine Kamera beim Kommen bzw. Gehen, lassen sich Fehlbuchungen nahezu komplett vermeiden.

Zusätzlich können Funktionscodes wie Dienstgang, Dienstreise, Dienstreise 1/2 Tag, Raucherpause, Pause, Zeitausgleich, Arztgang und Privat einer Buchung hinzugefügt werden.

Folgende Buchungsmöglichkeiten stehen zur Verfügung:

- Buchung mit Transponder / Karte
- Buchung mit Fingerabdruck (NTB)
- Buchung mit Kennwort



Hinweis: Bei einer Buchung in Verbindung mit einem Funktionscode, muss grundsätzlich erst die jeweilige Funktionstaste ausgewählt und anschließend der Buchungsvorgang mit dem Einlesen des angemeldeten Erfassungsmedium abgeschlossen werden.

Mit Schlüsselanhänger / Karte buchen

Kommt-/Geht-Buchung

1. Halten Sie Ihre Karte bzw. Ihren Schlüsselanhänger entsprechend deren Lesedistanz vor den Lesereich des berührungslosen Lesers.



Hinweis: Falls Sie die Karte oder den Schlüsselanhänger so vor den berührungslosen Leser halten, dass es zu Doppelbuchungen kommt, erhalten Sie weitere Informationen [Doppelbuchung verhindern](#).

Wurde die Karte bzw. der Schlüsselanhänger akzeptiert, erscheinen auf dem Display die Benutzer-ID, der Name des Mitarbeiters und die Bestätigung der Prüfung „Danke“. Nach erfolgreicher Überprüfung wird die Buchung mit Benutzer-ID, Name, Datum/Uhrzeit und Buchungsmedium im Terminal gespeichert.

War die Erkennung nicht erfolgreich, erscheint auf dem Display ein rotes Kreuz  und Sie werden zum erneuten Anhalten der Karte bzw. des Schlüsselanhängers aufgefordert.

Buchung mit einem Funktionscode verbinden

Möchten Sie eine Buchung mit einem Funktionscode verbinden,

1. drücken Sie zuerst eine gewünschte Funktionstaste.
2. Halten Sie Ihre Karte bzw. Ihren Schlüsselanhänger entsprechend deren Lesedistanz vor dem Lesereich des berührungslosen Lesers.



Wurde der Transponder bzw. die Karte akzeptiert, erscheinen auf dem Display die Benutzer-ID, der Name des Mitarbeiters und die Bestätigung der Prüfung „Danke“. Nach erfolgreicher Überprüfung wird die Buchung mit Benutzer-ID, Name, Datum/Uhrzeit und Buchungsmedium im Terminal gespeichert.

War die Erkennung nicht erfolgreich, erscheint auf dem Display ein rotes Kreuz **✘** und Sie werden erneut zur Verifikation aufgefordert.

Weiter Informationen zu den Funktionstasten [Funktionstasten mit Buchung oder Aktion verknüpfen](#).

Mit Fingerabdruck buchen (NTB)

Kommt-/Geht-Buchung

1. Legen Sie einen der angemeldeten Finger auf die Sensorfläche auf.

Wurde der Transponder bzw. die Karte akzeptiert, erscheinen auf dem Display die Benutzer-ID, der Name des Mitarbeiters und die Bestätigung der Prüfung „Danke“. Nach erfolgreicher Überprüfung wird die Buchung mit Benutzer-ID, Name, Datum/Uhrzeit und Buchungsmedium im Terminal gespeichert.

War die Erkennung nicht erfolgreich, erscheint auf dem Display ein rotes Kreuz **✘** und Sie werden zum erneuten Auflegen Ihres Fingers aufgefordert.

Buchung mit einem Funktionscode verbinden

Möchten Sie eine Buchung mit einem Funktionscode verbinden,

1. drücken Sie zuerst eine gewünschte Funktionstaste.
2. Legen Sie einen der angemeldeten Finger auf die Sensorfläche auf.

Wurde der Fingerabdruck akzeptiert, erscheinen auf dem Display die Benutzer-ID, der Name des Mitarbeiters und die Bestätigung der Prüfung „Danke“. Nach erfolgreicher Überprüfung wird die Buchung mit Benutzer-ID, Name, Datum/Uhrzeit und Buchungsmedium im Terminal gespeichert.

War die Erkennung nicht erfolgreich, erscheint auf dem Display ein rotes Kreuz  und Sie werden zum erneuten Anhalten des Transponders bzw. der Karte aufgefordert.

Weiter Informationen zu den Funktionstasten [Funktionstasten mit Buchung oder Aktion verknüpfen](#).

Mit Kennwort buchen

Ein Kennwort, besteht aus 1 bis 8 Ziffern und kann ebenfalls zur Authentifikation verwendet werden.

Kommt-/Geht-Buchung

1. Tragen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tastatur ein und drücken Sie [OK].
2. Tragen Sie Ihr Kennwort ein und drücken Sie [OK].

Wurde das Kennwort akzeptiert, erscheinen auf dem Display die Benutzer-ID, der Name und die Bestätigung der Prüfung „Danke“. Nach erfolgreicher Überprüfung wird die Buchung mit Benutzer-ID, Name, Datum/Uhrzeit und Buchungsmedium im Terminal gespeichert.

War die Erkennung nicht erfolgreich, erscheint auf dem Display ein rotes Kreuz  und Sie werden zum erneuten Eingeben des Passworts aufgefordert.

Buchung mit einem Funktionscode verbinden

Möchten Sie eine Buchung mit einem Funktionscode verbinden,

1. drücken Sie vor Eingabe Ihrer Benutzer-ID und Ihres Kennworts die gewünschte Funktionstaste.
2. Tragen Sie Ihre Benutzer-ID ein und drücken Sie [OK].
3. Tragen Sie Ihr Kennwort ein und drücken Sie [OK].

Wurde das Kennwort akzeptiert, erscheinen auf dem Display die Benutzer-ID, der Name des Mitarbeiters und die Bestätigung der Prüfung „Danke“. Nach erfolgreicher Überprüfung wird die Buchung mit Benutzer-ID, Name, Datum/Uhrzeit und Buchungsmedium im Terminal gespeichert.

War die Erkennung nicht erfolgreich, erscheint auf dem Display ein rotes Kreuz  und Sie werden erneut zur Verifikation aufgefordert.

Weiter Informationen zu den Funktionstasten [Funktionstasten mit Buchung oder Aktion verknüpfen](#).

Datum und Zeit einstellen

In diesem Menü erfolgt das Einstellen von Datum, Uhrzeit und die Wahl des Zeitformats.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **System** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Datum / Zeit** und drücken Sie [OK].



Datum einstellen

1. Wählen Sie **Datum einstellen** und drücken Sie [OK].
2. Navigieren Sie zwischen den Tagen, Monaten und Jahren, indem Sie die Pfeile rechts/links verwenden. Um die Werte einzustellen, können Sie den Wert mit den Auf/Ab-Pfeilen entweder erhöhen oder verringern oder den Wert direkt über die numerische Tastatur eingeben. Drücken Sie [OK], wenn Sie fertig sind.



Uhrzeit einstellen

1. Wählen Sie **Zeit einstellen** und drücken Sie [OK].
2. Navigieren Sie zwischen Stunden, Minuten und Sekunden, indem Sie die Pfeile rechts/links verwenden. Um die Werte einzustellen, können Sie den Wert mit den Auf/Ab-Pfeilen entweder erhöhen oder verringern oder den Wert direkt über die numerische Tastatur eingeben. Drücken Sie [OK], wenn Sie fertig sind.



Zeitformat 24 / 12 Stunden auswählen

Sie können 24- oder 12-Stunden-(AM/PM)-Format wählen.

1. Wählen Sie **24 Stunden Anzeige**.



2. Stellen Sie mit [OK] den Schalter auf
ON: 24 Stunden Anzeige
OFF: 12 Stunden Anzeige

Datumsformat auswählen

1. Wählen Sie **Datum Format** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie das gewünschte Anzeigeformat des Datums.



Sprache auswählen

Als Terminalsprachen stehen Englisch, Deutsch, Französisch und Niederländisch zur Verfügung.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Verschiedenes** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Anzeige** und drücken Sie [OK].



3. Wählen Sie **Sprache** und drücken Sie [OK].
4. Aktivieren Sie die gewünschte Terminalsprache und drücken Sie [OK]. Die Benutzeroberfläche schaltet sofort in die ausgewählte Sprache um.



ERWEITERTE FUNKTIONEN

Das Terminal bietet außer den Grundfunktionen, zusätzliche Funktionen standardmäßig und optional an.

Themen:

Rechte für Benutzergruppen definieren	53
Benutzer oder Identifikationsmedien löschen	55
Benutzer suchen	56
Buchungen einsehen	57
Doppelbuchung verhindern	58
Nachrichten an Benutzer	59
Funktionstasten mit Buchung oder Aktion verknüpfen	60
Daten mit USB-Speicher vom Terminal herunterladen	64
Daten vom USB-Speicher auf das Terminal hochladen	66
Sommer- / Winterzeit am Terminal umstellen	69
Projekt-Funktion nutzen	73

Rechte für Benutzergruppen definieren

Für das Terminal gelten standardmäßig die Benutzerrechte, **Benutzer** und **Administrator**. Zusätzlich ist es möglich, drei verschiedene benutzerdefinierte Rechte (Stufe 1 bis Stufe 3) zu definieren.



Hinweis: Zusätzliche Benutzerrechte darf nur der Administrator definieren.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Rechte** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie eine der drei Stufen und drücken Sie [OK].



3. Drücken Sie [OK], um den Schalter **Rechte aktivieren** auf ON zu setzen.
4. Wählen Sie **Bezeichnung** und drücken Sie [OK].

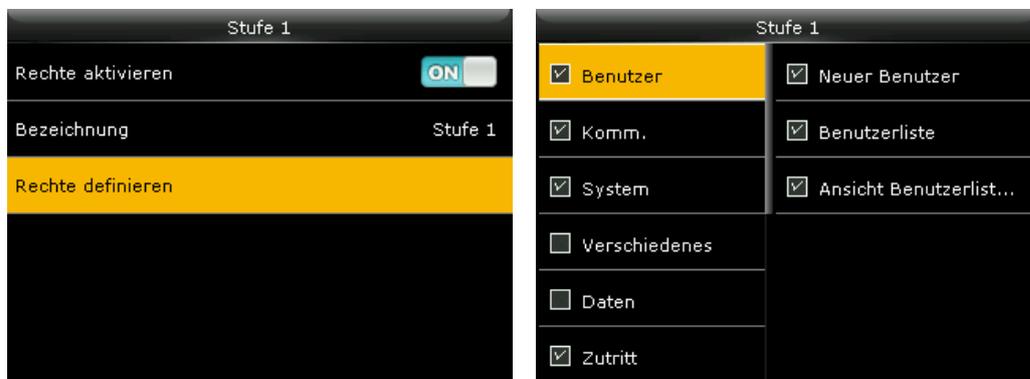


5. Geben Sie den Namen über die alphanumerische Tastatur des Terminals ein. Sie können dem Benutzerrecht einen beliebigen Namen geben. Drücken Sie [OK].



6. Wählen Sie **Rechte Definieren** und drücken Sie [OK].

Das Display ist in zwei Bereiche unterteilt. Im linken Bereich werden die Hauptmenüpunkte und im rechten Bereich werden die Untermenüpunkte des ausgewählten Elements angezeigt. Sie können alle Funktionalitäten, die Sie dem Benutzerrecht zuordnen möchten, aktivieren oder deaktivieren.



7. Drücken Sie [ESC], wenn Sie fertig sind.

Von nun an sehen Sie das zuvor definierte Benutzerrecht zusätzlich in den Auswahlmöglichkeiten, wenn Sie einen neuen Benutzer anmelden.



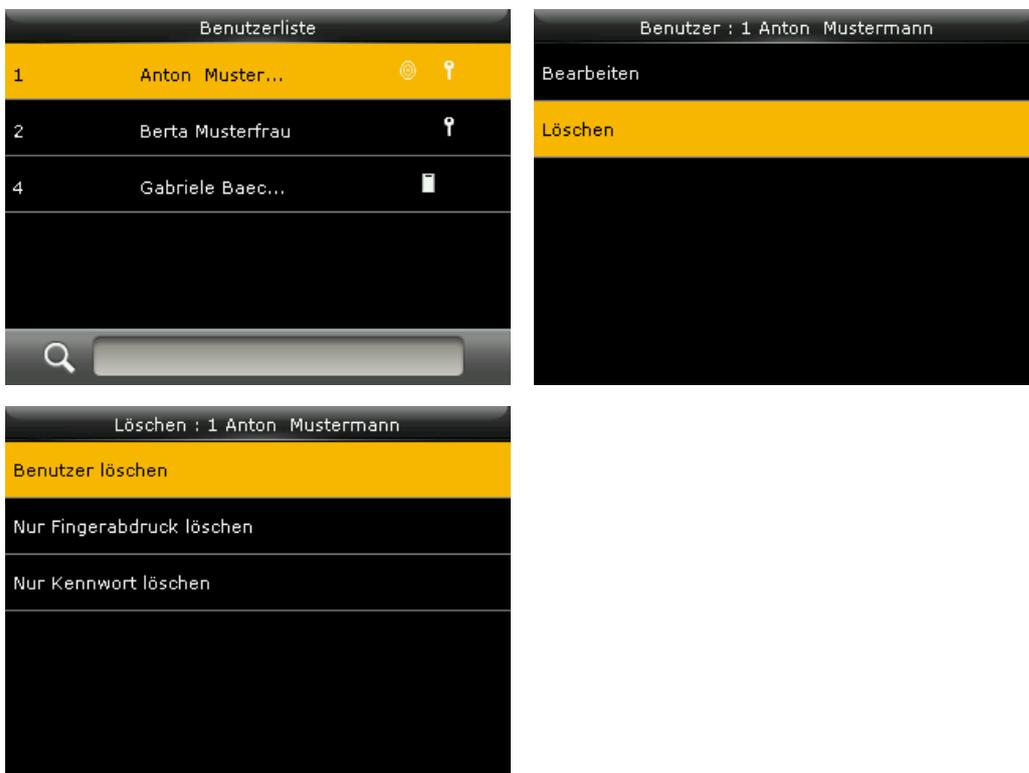
Benutzer oder Identifikationsmedien löschen

Möchten Sie Benutzer aus dem System löschen oder nur, zum Beispiel, zugeordneten Karten/Transponder, Kennwörter, Fingerabdrücke, können Sie das in diesem Menü vornehmen.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Benutzer** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Alle Benutzer** und drücken Sie [OK].



3. Wählen Sie den Benutzer oder suchen Sie den Benutzer durch Eingabe der Benutzernummer im Suchfeld und drücken Sie [OK].
4. Wählen Sie **Löschen** und drücken Sie [OK].



Benutzer löschen: Benutzer wird mit sämtlichen Benutzerinformationen aus dem System entfernt.

Nur Fingerabdruck löschen: (NTB); Nur verfügbar, wenn Fingerabdrücke für den Benutzer

registriert wurden.

Nur Kennwort löschen: Nur verfügbar, wenn ein Kennwort für den Benutzer registriert wurde.

Nur Kartenummer löschen: Nur verfügbar, wenn die Karten-/ Transpondernummer für den Benutzer registriert wurde.

Nur Foto löschen: **KAMERA**; Nur verfügbar, wenn ein Foto für den Benutzer registriert wurde.



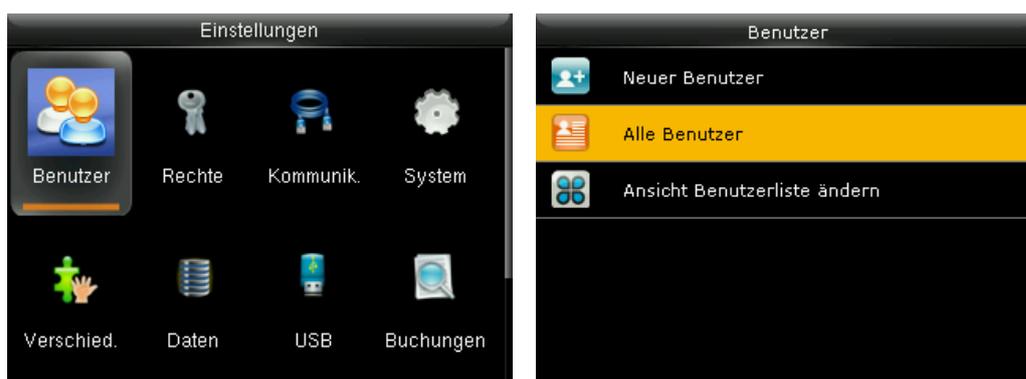
Hinweis: Benutzer ohne Verifikationsmethode (Fingerabdruck, Kennwort oder Kartenummer) sind nicht erlaubt.

Wird die letzte vorhandene Verifikationsmethode bei einem Benutzer gelöscht, wird auch der Mitarbeiterdatensatz gelöscht.

Benutzer suchen

Aus verschiedenen Gründen kann es notwendig sein, im Terminal nach einem Benutzer zu suchen.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Benutzer** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Alle Benutzer** und drücken Sie [OK].



3. Wählen Sie den Benutzer und drücken Sie [OK].

Sind im System bereits viele Personen registriert, wird die Suche über die Navigationstasten zu umständlich.

1. Tragen Sie in dem Fall die Benutzer-ID oder den Namen des gesuchten Benutzers in das Suchfeld ein.



Informationen zu den Eingabemöglichkeiten Abschnitt [Eingaben von Text, Ziffern, Sonderzeichen](#). Der gesuchte Benutzer wird angezeigt.

2. Drücken Sie [OK], um den Benutzer auszuwählen.

Buchungen einsehen

Für den Administrator ist es immer möglich, Übersichten, wie zum Beispiel Buchungsübersichten, auch direkt auf dem Terminal zu überprüfen.

1. Wählen Sie im Hauptmenü Buchungen und drücken Sie [OK].



2. Geben Sie die gewünschte Benutzer-ID ein und drücken Sie [OK]. Lassen Sie das Eingabefeld leer drücken Sie [OK], werden Ihnen die Buchungen aller Mitarbeiter angezeigt.



3. Wählen Sie den Zeitraum und drücken Sie [OK].



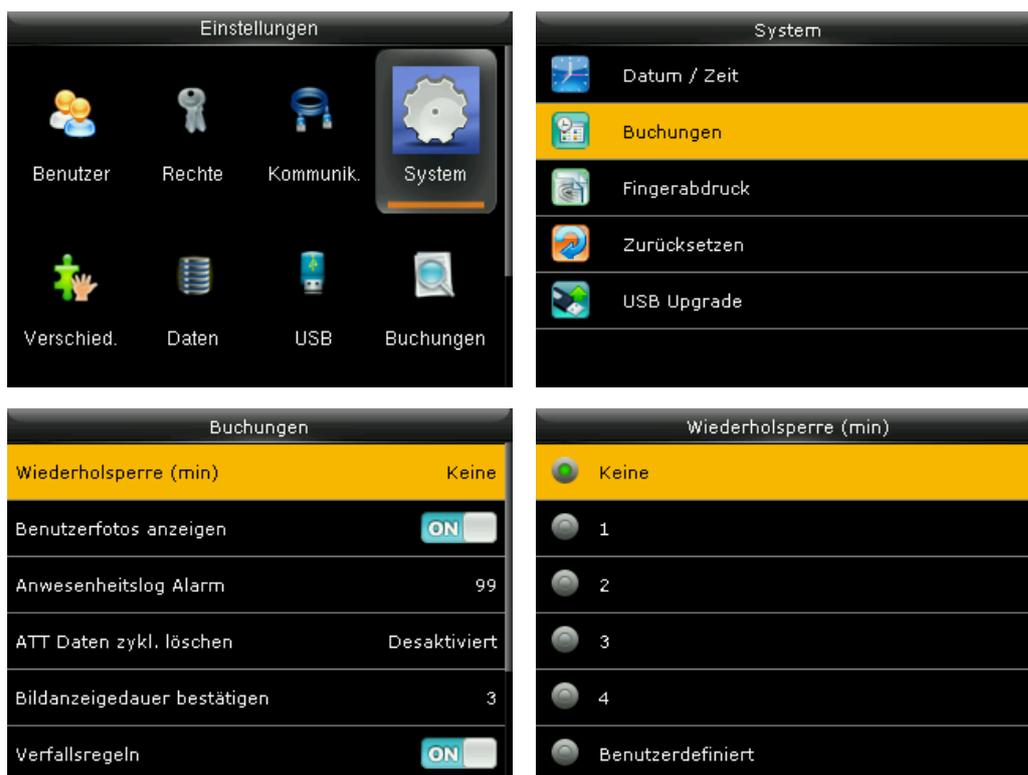
Hinweis: Es können nur die Datensätze angezeigt werden, die sich zum Zeitpunkt der Abfrage im Speicher befinden. Die im Terminal befindlichen Buchungen werden nach einer erfolgreichen Datenübertragung gelöscht und stehen für eine Anzeige nicht mehr zur Verfügung.

Doppelbuchung verhindern

Fehler durch Doppelbuchungen am Terminal können durch eine Einstellung der Wiederhol Sperre im System vermieden werden. Bei aktivierter Wiederhol Sperre wird nur die erste Buchung einer Person innerhalb des eingestellten Zeitraums gespeichert.

Andere Personen sind innerhalb dieses Zeitraums nicht von der Wiederhol Sperre beeinträchtigt, können also ungehindert buchen.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **System** und anschließend den Menüpunkt **Buchungen**.



Wiederhol Sperre: Dieser Parameter ermöglicht das Einstellen eines Zeitraums in Minuten. Innerhalb dieser Zeit wird eine zweite Buchung der gleichen Person nicht abgespeichert. Standardmäßig ist keine Wiederhol Sperre eingestellt.

2. Drücken Sie [OK] und wählen Sie eine der vorgegebenen Zeitspannen oder legen Sie eine eigene Zeitspanne fest.



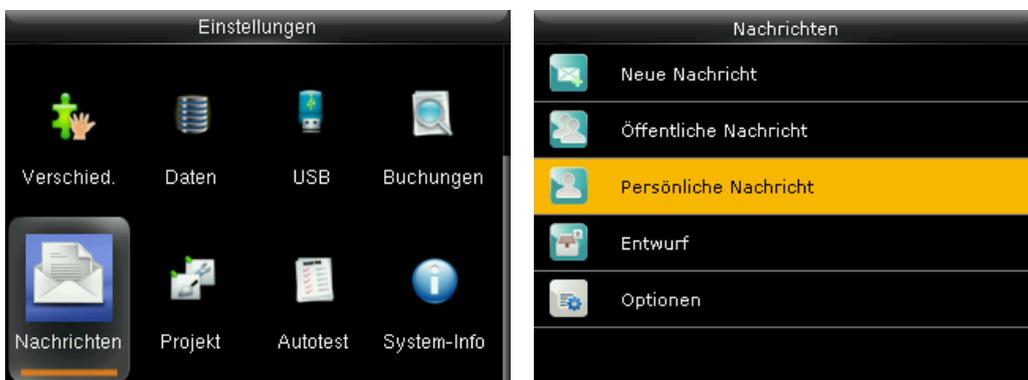
Hinweis: Die Wiederhol Sperre verhindert nur die doppelte Speicherung von Datensätzen im Terminal.

Nachrichten an Benutzer

Das Terminal kann für eine interne Kommunikation verwendet werden. Die im Informationsspeicher abgelegten Mitarbeiterinformationen werden in der Regel auf dem Kommunikationsweg von einer externen Software übertragen und abgespeichert. Wird das Terminal im reinen Offline-Modus ohne PC-Anbindung betrieben, lassen sich diese Informationen jedoch auch direkt am Terminal verwalten.

Nachrichten ansehen, bearbeiten oder löschen

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Nachrichten** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie die entsprechende Nachrichtenrubrik an und drücken Sie [OK].



3. Wählen Sie die Nachricht und drücken Sie [OK].
Die Nachricht kann angesehen, bearbeitet oder gelöscht werden.



Nachrichtenanzeigedauer einstellen

Standardmäßig wird eine Nachricht für 60 Sekunden auf dem Display angezeigt, es sei denn, ein Benutzer drückt [OK] oder [ESC].

Möchten Sie die Anzeigedauer ändern:

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Nachrichten** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Optionen** und drücken Sie [OK].



3. Wählen Sie anschließend die **Anzeigedauer**. Hier können Sie den Wert Ihrer Wahl einstellen. Die Anzeigedauer kann zwischen 1 Minute und 99999 Minuten eingestellt werden.



Funktionstasten mit Buchung oder Aktion verknüpfen

Funktionstasten anpassen

Das Terminal verfügt über 16 frei programmierbare Funktionstasten. Diese Funktionstasten werden in erster Linie als Buchungstasten für Buchungen verwendet. Sie können aber ebenso als Verknüpfungen zu vielen Menüpunkten genutzt werden.

Im Auslieferungszustand sind bereits Funktionstasten vordefiniert. Diese Funktionstasten können Sie aber an Ihre eigenen Bedürfnisse anpassen oder auch deaktivieren.

Taste	Status	Bezeichnung
Vordefiniert		
F1	8	Dienstgang
F2	9	Dienstreise
F3	10	Dienstreise ½ Tag
F4	11	Sonstige
F5	12	Raucherpause
F6	13	Zeitausgleich
F7	14	Arztgang
F8	15	Privat
*		Öffentliche Mitteilung
>		Öffentliche Mitteilung
#		Persönliche Mitteilung
Undefiniert		
^ / v		
<		
Zurück		

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Verschiedenes** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Funktionstasten definieren** und drücken Sie [OK].



3. Wählen Sie eine Funktionstaste, die Sie an Ihre Gegebenheiten anpassen möchten und drücken Sie [OK].



F-Taste Wert: Statusnummer festlegen, die im Datensatz zur Weiterverarbeitung gespeichert ist.

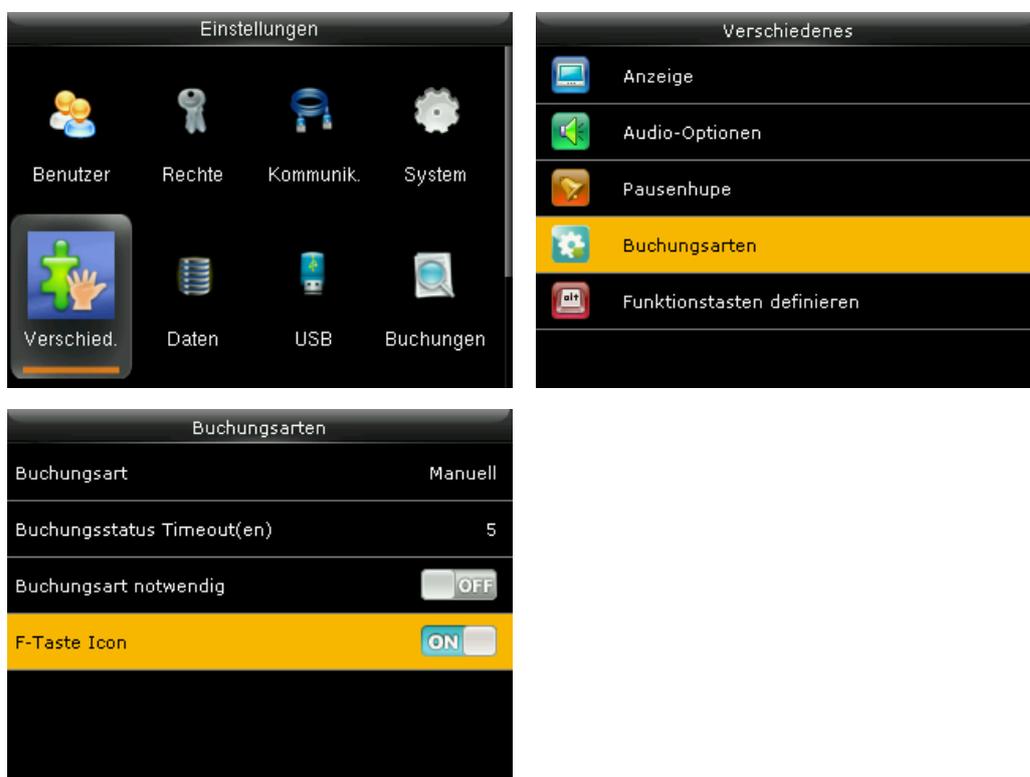
Funktion: Gewünschte Aktion für die gewählte Taste aktivieren.

Name: Namen für die gewählte Aktion eintragen.

Icons für Funktionstasten anzeigen

Ist die Anzeige aktiviert, werden nach Anwahl von Funktionstasten zuvor zugeordnete Icons angezeigt. Ist die Anzeige deaktiviert, wird beim Anwählen einer Funktionstaste eine allgemeine Übersicht über die Funktionstastenbelegung angezeigt.

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Verschiedenes** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Buchungsarten** und drücken Sie [OK].

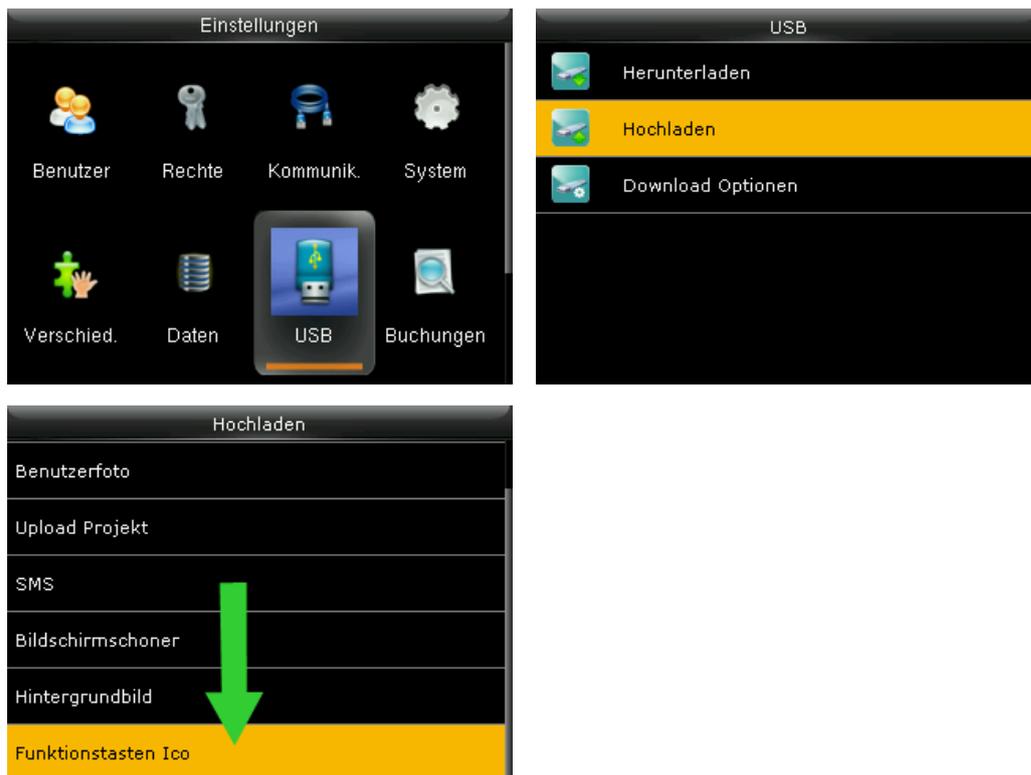


3. Wählen Sie **F-Taste Icon** und setzen Sie den Schalter auf ON.

Icons von Funktionstasten ändern

Den Funktionstasten F1 bis F8 und der Informationstaste sind werkseitig bereits Icons zugeordnet, die sofort Rückschlüsse auf die jeweils angewählte Funktion zulassen. Über einen USB-Speicher können jedoch auch eigene Symbole zugeordnet werden.

1. Stecken Sie einen USB-Speicher in den USB-Anschluss an der linken Seite des Terminals.
2. Wählen Sie im Hauptmenü **USB** und drücken Sie [OK].
3. Wählen Sie **Hochladen** und drücken Sie [OK].



4. Scrollen Sie nach unten, wählen Sie **Funktionstasten Icon** und drücken Sie [OK]. Die Daten werden auf das Terminal geladen.

Folgende Voraussetzungen sind für die Dateien zwingend erforderlich:

Größe (Breite x Höhe)	320 Pixel x 210 Pixel
Auflösung	72 dpi
Dateigröße	≤ 60 kB
Dateiordner	statepic
Dateibezeichnung	state_1.jpg (Icon für F1) ... state_8.jpg (Icon für F8) state_i.jpg (Icon für Infotaste)
Dateiformat	.jpg

Daten mit USB-Speicher vom Terminal herunterladen



Verfügen Sie über keinen Zugang zu einer Netzwerkverbindung oder Sie können das Terminal nicht in Ihrem Netzwerk integrieren, haben Sie die Möglichkeit, mit einem USB-Speicher Benutzer- und Anwesenheitsdaten vom Terminal abzurufen.

Es ist durch den USB-Speicher auch möglich, Benutzerdaten auf das Terminal hochzuladen.

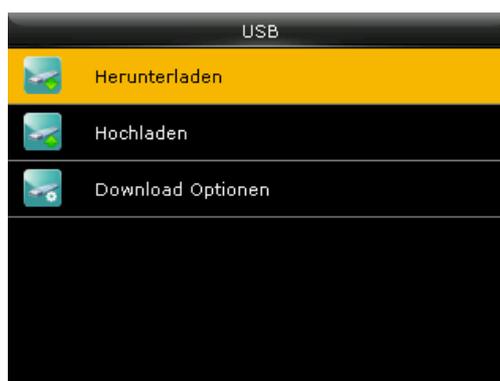


Hinweis: Die erzeugten Datensätze beginnen mit der Seriennummer des Terminals. Damit wird ein versehentliches Überschreiben bereits vorhandener Daten vermieden. Wenn Sie die Seriennummer Ihres Terminals einsehen möchten, wählen Sie im Hauptmenü **System-Info** und anschließend **Geräte Info**.

Anwesenheitsdaten herunterladen



1. Stecken Sie einen USB-Speicher in den USB-Anschluss an der linken Seite des Terminals.
2. Wählen Sie im Hauptmenü **USB** und drücken Sie [OK].
3. Wählen Sie **Herunterladen** und drücken Sie [OK].



4. Wählen Sie **Anwesenheitsdaten** und drücken Sie [OK]. Die Daten werden auf den USB-Speicher geladen.



Benutzerdaten herunterladen



1. Stecken Sie einen USB-Speicher in den USB-Anschluss an der linken Seite des Terminals.
2. Wählen Sie im Hauptmenü **USB**.
3. Wählen Sie **Herunterladen** und drücken Sie [OK].



4. Wählen Sie **Benutzerdaten** und drücken Sie [OK]. Die Daten werden auf den USB-Speicher geladen.



Daten vom USB-Speicher auf das Terminal hochladen

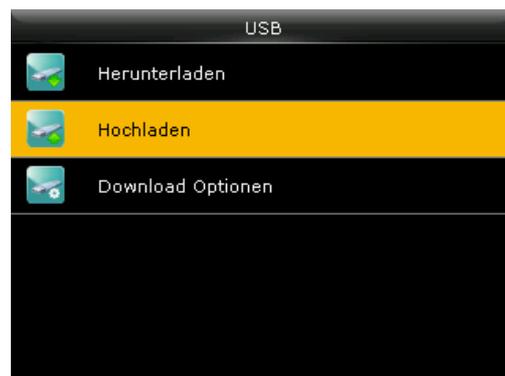


Benutzerdaten können über einen USB-Speicher auf das Terminal übertragen werden.

Benutzerdaten hochladen



1. Stecken Sie einen USB-Speicher in den USB-Anschluss an der linken Seite des Terminals.
2. Wählen Sie im Hauptmenü **USB** und drücken Sie [OK].
3. Wählen Sie **Hochladen** und drücken Sie [OK].



4. Wählen Sie **Benutzerdaten** und drücken Sie [OK]. Die Daten werden vom USB-Speicher auf das Terminal geladen.



Benutzerfoto hochladen

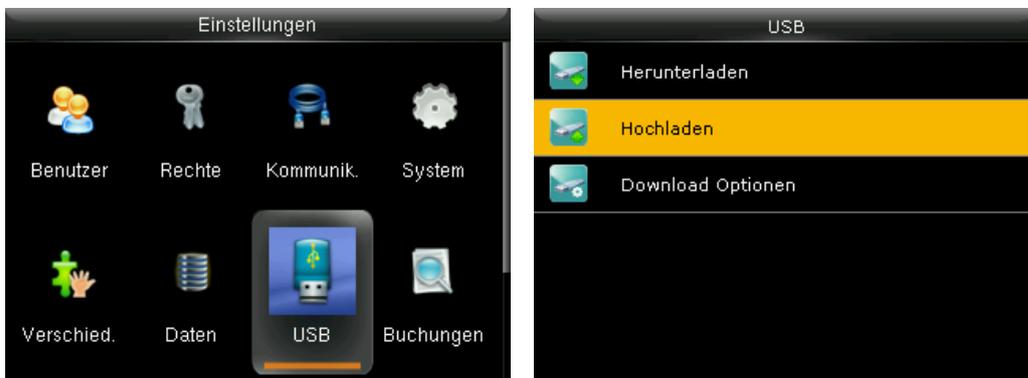


Für jede Person kann im Terminal ein Foto hinterlegt werden, das dann bei jeder Buchung im Display angezeigt wird. Steht kein Netzwerk zur Verfügung, kann ein Benutzerfoto auch vom USB-Speicher auf das Terminal übertragen werden. Das Format sollte sich proportional an den Passbildvorgaben orientieren.

Folgende Voraussetzungen müssen für die Dateien eingehalten werden:

Fotogröße (Breite x Höhe)	240 Pixel x 320 Pixel
Auflösung	72 dpi
Dateigröße	≤ 35 kB
Dateiordner	photo
Dateibezeichnung	Benutzer-ID.jpg
Dateiformat	.jpg

1. Stecken Sie einen USB-Speicher in den USB-Anschluss an der linken Seite des Terminals.
2. Wählen Sie im Hauptmenü **USB** und drücken Sie [OK].
3. Wählen Sie **Hochladen** und drücken Sie [OK].



4. Wählen Sie **Benutzerfoto** und drücken Sie [OK].
5. Wählen Sie über die Pfeiltasten das gewünschte Foto und laden Sie über **Upload gewähltes Bild** das gewählte Foto auf das Terminal oder wählen Sie **Upload alle Bilder**, um alle auf dem USB-Speicher vorhandenen Fotos auf das Terminal hochzuladen.



Hintergrundbild hochladen



Im Terminal sind bereits standardmäßig Hintergrundbilder im Menü **Verschiedenes / Anzeige / Hintergrundbild** zur Auswahl hinterlegt. Zusätzlich können eigene Hintergrundbilder vom USB-Speicher auf das Terminal übertragen werden.

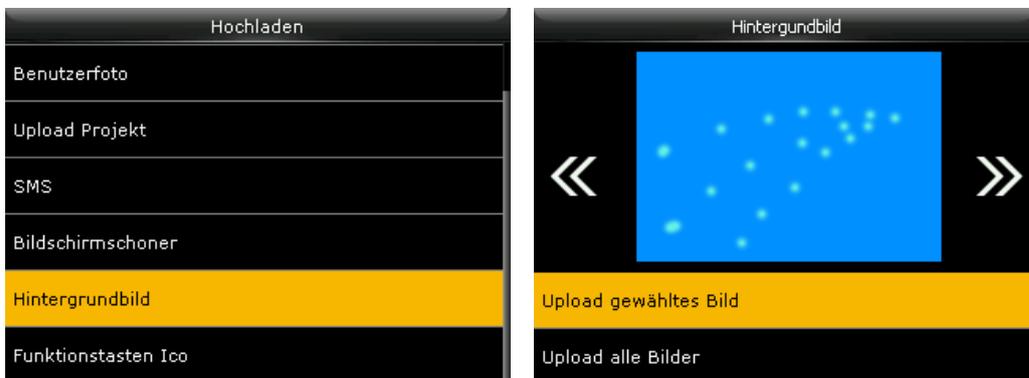
Folgende Voraussetzungen müssen für die Dateien eingehalten werden:

Bildgröße (Breite x Höhe)	ca. 320 Pixel x 220 Pixel
Auflösung	72 dpi
Dateigröße	≤ 35 kB
Dateiordner	wallpaper
Dateibezeichnung	beliebig
Dateiformat	.jpg oder .png (beide Dateiformate sind möglich)

1. Stecken Sie einen USB-Speicher in den USB-Anschluss an der linken Seite des Terminals.
2. Wählen Sie im Hauptmenü **USB** und drücken Sie [OK].
3. Wählen Sie **Hochladen** und drücken Sie [OK].



4. Wählen Sie **Hintergrundbild** und drücken Sie [OK].
5. Wählen Sie über die Pfeiltasten das gewünschte Bild und laden Sie über **Upload gewähltes Bild** das gewählte Hintergrundbild auf das Terminal oder wählen Sie **Upload alle Bilder**, um alle auf dem USB-Speicher vorhandenen Hintergrundbilder auf das Terminal hochzuladen.



Sommer- / Winterzeit am Terminal umstellen

Das Terminal kann so eingestellt werden, dass zwischen Sommer- und Winterzeit automatisch gewechselt wird. Dafür stehen zwei verschiedene Modi zur Auswahl:

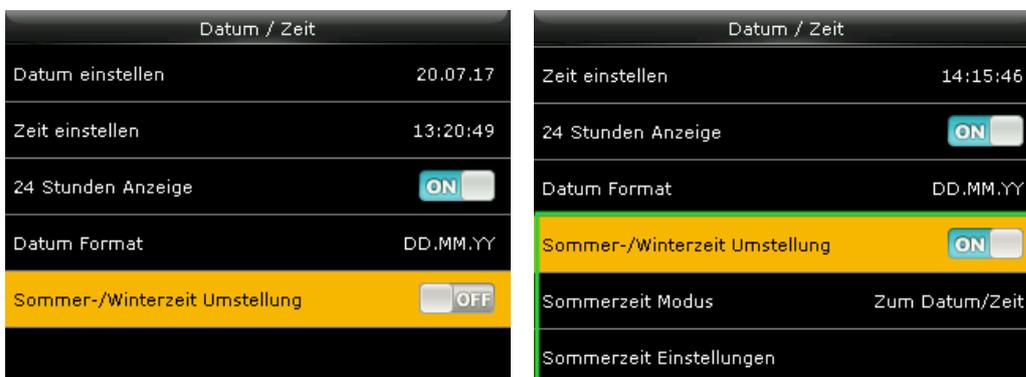
- **Datum/Zeit:** einfacher einzustellen; nachteilig ist, dass die Daten sich jährlich ändern und angepasst werden müssen.
- **Woche/Tag:** umfangreichere Eingaben; vorteilhaft ist, dass die Sommerzeit nicht jedes Jahr neu eingegeben werden muss.
Dieser Modus ist nicht für den europäischen Raum vorgesehen.

Sommerzeitmodus Datum / Zeit

1. Wählen Sie im Hauptmenü **System** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Datum / Zeit** und drücken Sie [OK].



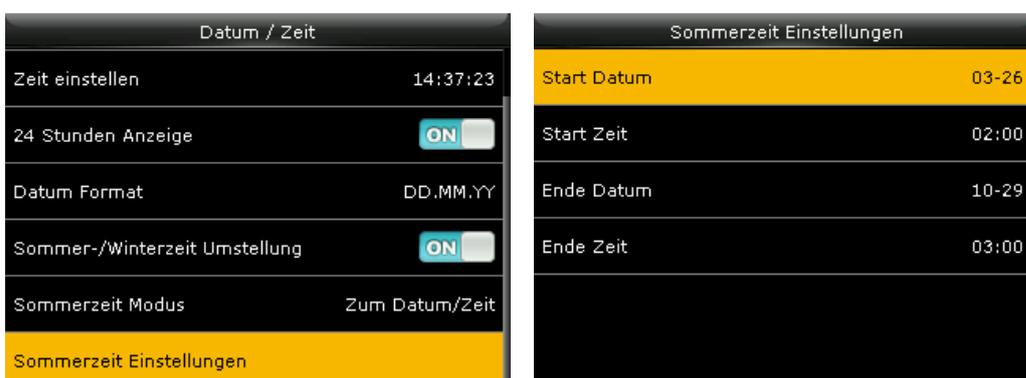
3. Stellen Sie sicher, dass der Schalter **Sommer-/Winterzeit Umstellung** auf ON steht. Wenn nicht, scrollen Sie auf **Sommer-/Winterzeit Umstellung** und drücken Sie [OK]. Es erscheinen weitere Optionen zur Einstellung.



4. Wählen Sie **Sommerzeit Modus** und drücken Sie [OK].
5. Wählen Sie **Zum Datum / Zeit** und drücken Sie erneut [OK].



6. Wählen Sie **Sommerzeit Einstellungen** und drücken Sie [OK].
7. Wählen Sie **Start Datum** und drücken Sie [OK].



8. Geben Sie das Datum ein, an dem die Sommerzeit beginnt. Bestätigen Sie mit [OK].

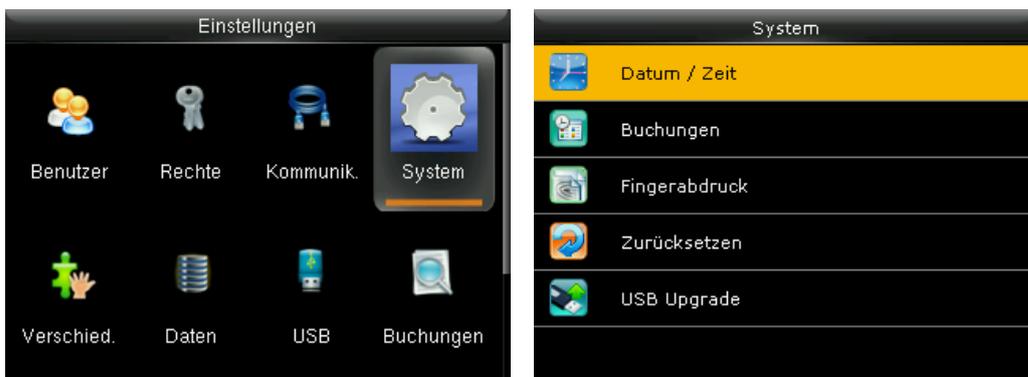


9. Stellen Sie die weiteren Optionen **Start Zeit**, **Ende Datum**, **Ende Zeit** nach dem gleichen Prinzip ein.

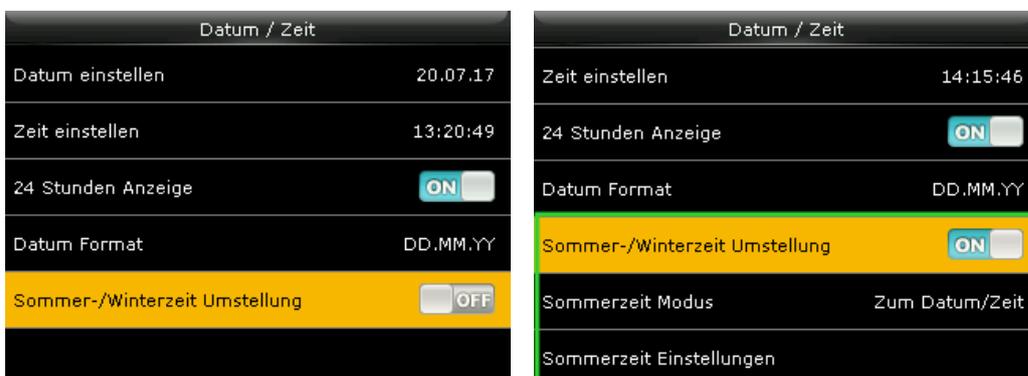
Sommerzeitmodus Woche / Tag

In Europa beginnt die Sommerzeit immer am letzten Sonntag im März um 02:00 Uhr und endet am letzten Sonntag im Oktober um 03:00 Uhr (Mitteleuropäischer Zeit).

1. Wählen Sie im Hauptmenü **System** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Datum / Zeit** und drücken Sie [OK].



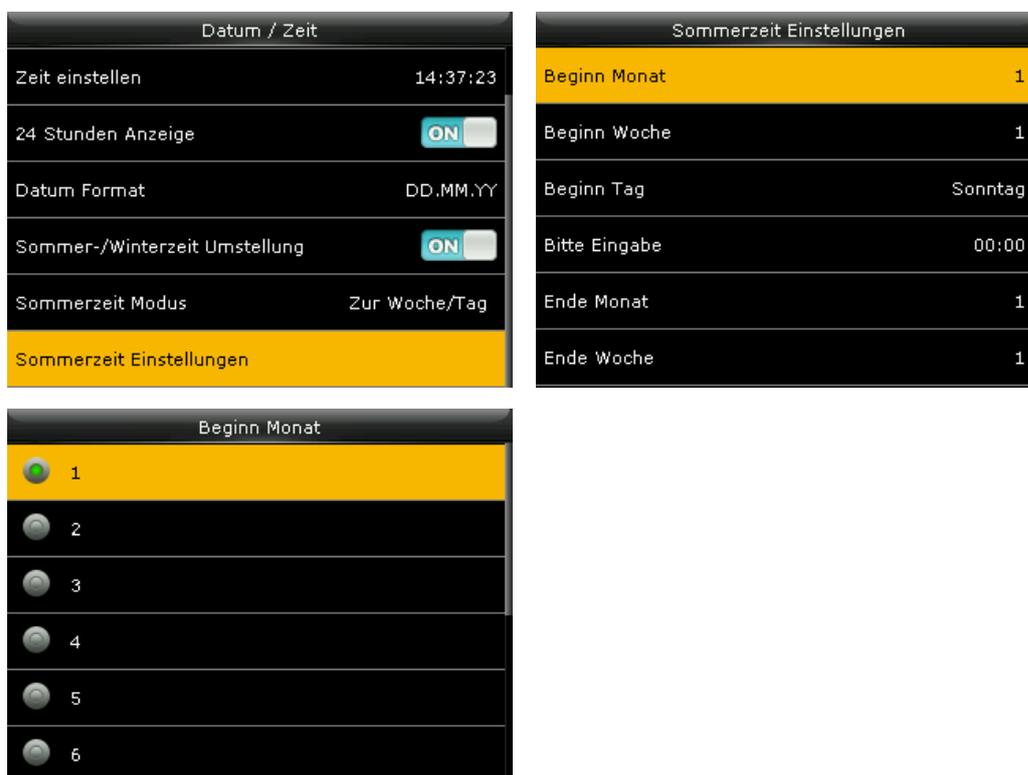
3. Stellen Sie sicher, dass der Schalter **Sommer-/Winterzeit Umstellung** auf ON steht. Wenn nicht, scrollen Sie auf **Sommer-/Winterzeit Umstellung** und drücken Sie [OK]. Es erscheinen weitere Optionen zur Einstellung.



4. Wählen Sie **Sommerzeit Modus** und drücken Sie [OK].
5. Wählen Sie **Zur Woche / Tag** und drücken Sie erneut [OK].



6. Wählen Sie **Sommerzeit Einstellungen** und drücken Sie [OK].
7. Wählen Sie **Beginn Monat** und drücken Sie [OK]. Wählen Sie den Monat, an dem die Sommerzeit beginnt (1 für Januar usw.). Bestätigen Sie mit [OK].



8. Stellen Sie die weiteren Optionen **Beginn Woche, Beginn Tag, Ende Monat, Ende Woche, Ende Tag** nach dem gleichen Prinzip ein.

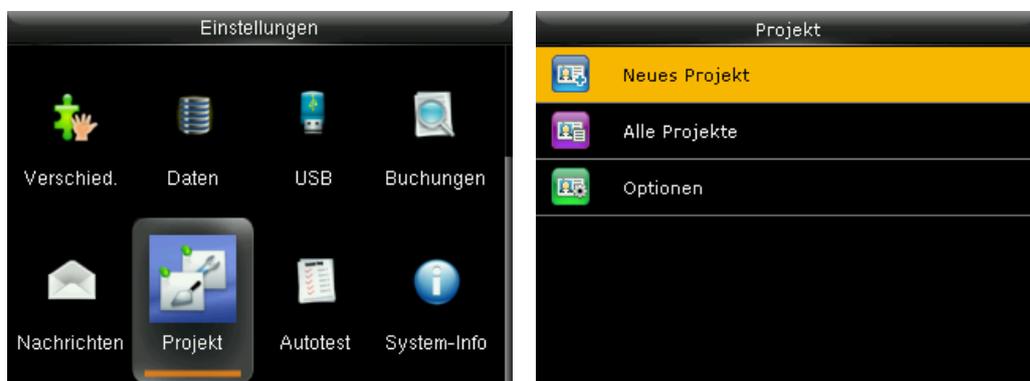
Projekt-Funktion nutzen

Über das Terminal hat jeder für Projektzeiterfassung (optional) angemeldete Benutzer die Möglichkeit, minutengenau Arbeitszeiten zu erfassen zu einem Auftrag, Projekt oder einem Arbeitsgang.

Informationen zum Buchungsvorgang [Auf Projekt oder Kostenstelle buchen \(optional\)](#).

Projekt anlegen

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Projekt** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Neues Projekt** und drücken Sie [OK]. Das Terminal zeigt die erste verfügbare Projekt-Nummer an.

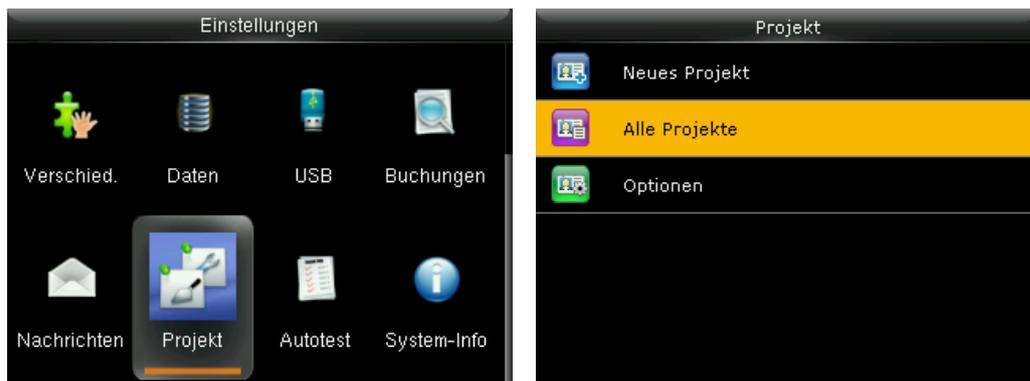


1. Übernehmen Sie die Projekt-Nummer oder passen Sie diese an Ihre Gegebenheiten an.
2. Wählen Sie **Name** und geben Sie den Namen des Projekts ein, für das Zeiten erfasst werden sollen und drücken Sie [OK].



Projekte ansehen, bearbeiten oder löschen

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Projekt** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Alle Projekte** und drücken Sie [OK].

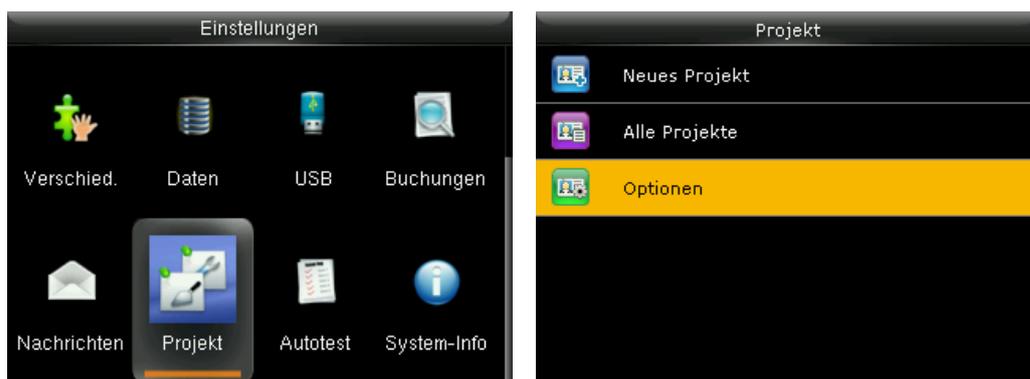


3. Wählen Sie ein Projekt und drücken Sie [OK].
Das Projekt kann angesehen, bearbeitet oder gelöscht werden.

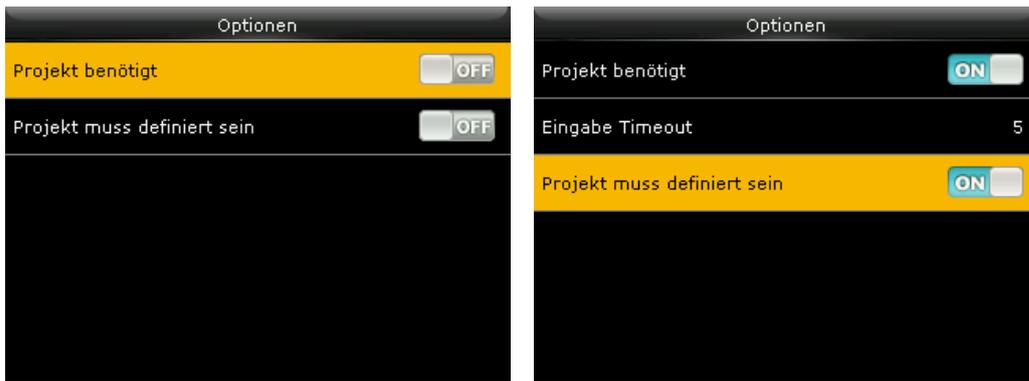


Voreinstellungen für den Buchungsvorgang

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Projekt** und drücken Sie [OK].
2. Wählen Sie **Optionen** und drücken Sie [OK].



3. Aktivieren oder deaktivieren Sie die gewünschten Optionen, für den Buchungsvorgang.



Projekt benötigt: Wenn aktiviert, werden die Benutzer aufgefordert, jedes Mal einen Arbeitscode (Projekt-Nr.) auszuwählen, wenn sie buchen.

Eingabe Timeout: Auswahl ist erst nach dem Aktivieren von „Projekt benötigt“ möglich; das Terminal kehrt auf den Hauptbildschirm zurück, wenn während der eingestellten Zeit keine Aktion durchgeführt wird (die Funktion kann zwischen 1 und 66535 Sekunden eingestellt sein).

Projekt muss definiert sein: Wenn aktiviert, muss der Benutzer einen Arbeitscode (Projekt-Nr.) aus der vorhandenen Liste der Arbeitscodes (Projektliste) auswählen. Wenn nicht, ist es möglich, eine Zahl einzugeben, auch wenn diese Zahl keiner Arbeitscode-Nr. (Projekt-Nr.) der Arbeitscodeliste (Projektliste) entspricht.

Auf Projekt oder Kostenstelle buchen (optional)



Hinweis: Sie müssen zuerst Projekte oder Kostenstellen anlegen, bevor Sie Arbeitszeiten auf ein Projekt oder eine Kostenstelle buchen können.

Weitere Informationen [Projekt-Funktion nutzen](#).

Der Buchungsvorgang verläuft entsprechend Ihren Auswahlen im Menü **Projekt** unter **Optionen**.

1. Melden Sie sich entsprechend der festgelegten Identifikationsart am Terminal an. Es folgt die Aufforderung zur Auswahl eines Projektes.
2. Wählen Sie ein Projekt aus der Liste und drücken Sie [OK].

oder

1. Drücken Sie eine zuvor festgelegte Funktionstaste, der die Funktion **Arbeitscode** zugeordnet wurde. Weitere Informationen [Funktionstasten mit Buchung oder Aktion verknüpfen](#).
2. Wählen Sie ein Projekt aus der Liste und drücken Sie [OK].
3. Melden Sie sich entsprechend der festgelegten Identifikationsart am Terminal an.

Wurde die Buchung akzeptiert, erscheinen auf dem Display die Benutzer-ID, der Name und das Icon ✓ als Bestätigung der Prüfung sowie als Sprachausgabe ein „Danke“. Nach erfolgreicher Überprüfung wird die Buchung gespeichert.

War die Eingabe nicht erfolgreich, erscheint ein ✗ und Sie werden zum erneuten Eintragen aufgefordert.

ALLE FUNKTIONEN IM ÜBERBLICK

Themen:

Benutzer	78
Rechte	80
Kommunikation	80
System	83
Verschiedenes	86
Daten	88
USB	90
Buchungen	91
Nachrichten	92
Projekt	93
Autotest	94
System-Info	95

Benutzer

Benutzer



Für das Terminal gelten standardmäßig die Benutzerrechte, Benutzer und Administrator. Zusätzlich ist es möglich, drei verschiedene benutzerdefinierte Rechte (Stufe 1 bis Stufe 3) zu definieren.

Benutzer / Neuer Benutzer



Benutzer-ID: Identifikationsnummer des Benutzers.

Name: Der eingetragene Benutzername erscheint bei jeder Buchung am Terminal.

Benutzerrechte: Es stehen zwei Benutzerrechte zur Auswahl, Benutzer und Administrator. Der Administrator hat das Recht, auf jede Funktion des Terminals zuzugreifen. Ein Benutzer ist prinzipiell nur berechtigt, Buchungen durchzuführen. Zusätzlich kann ein Administrator benutzerdefinierte Rechte erstellen. Damit kann Benutzern der Zugriff auf bestimmte Menüpunkte gestattet werden.

Fingerabdruck: (NTB); Registrieren von Fingerabdrücken des Benutzers zur späteren Identifikation am Terminal.

Kartennummer: Identifikationsnummer eines Transponders in Form einer Karte oder eines Schlüsselanhängers, mit dem sich der Benutzer am Terminal anmeldet. Ein Eintrag ist nicht zwingend erforderlich.

Kennwort: Ein Kennwort zur späteren Identifikation am Terminal. Nur Eingabe von Ziffern (maximal 8). Ein Eintrag ist nicht zwingend erforderlich. Um die Sicherheit des Systems zu schützen, wird für den Administrator das Festlegen eines Kennworts empfohlen.

KAMERA Benutzerfoto: Vom Benutzer kann ein Foto aufgenommen werden.

Verfallregel: Verfallsregeln müssen zuvor unter **System/Buchungen** aktiviert worden sein.

Definieren Sie, welche Verfallsregeln für den Benutzer gelten.

Gültigkeitseinstellungen

Deaktiviert: Für den Benutzer gelten keine Verfallsregeln.

Abgelaufenes Datum: Die Verfallsregel trifft nach einem bestimmten Datum nicht mehr zu.

Eingaben: Der Benutzer wird nach der ausgewählten Anzahl von Buchungen ungültig.

Abgelaufenes Datum und Eingaben: Der Benutzer gilt nur während einer bestimmten Zeit und für eine bestimmte Anzahl von Buchungen als gültig.

Zutrittskontrollrechte: Soll über das Terminal auch die Zutrittskontrolle erfolgen, können Zutrittskontrolleinstellungen für den Benutzer definiert werden.

Zugangsgruppe: Benutzer können mit einer bestimmten Zutrittsgruppe kom-

biniert werden. Zutrittsgruppen können im Menüpunkt Zutritt festgelegt werden.

Überprüfmodus: Festlegen, auf welche Art der Zutritt geprüft werden soll. Bei einem neu angelegten Benutzer erfolgt die Überprüfung standardmäßig entsprechend dem Gruppenmodus. Diese Zuordnung kann hier jederzeit geändert werden.

Zwang Fingerdruck: Einen Fingerabdruck festlegen, der einen Alarm auslöst, wenn der Benutzer gezwungen wird, die Tür zu öffnen.

Anwendung Gruppe Zeitraum: Es ist möglich, den Zeitplan einer Zutrittsgruppe für den Benutzer anzuwenden oder einen anderen, zuvor definierten Zeitplan auszuwählen.

Benutzer / Alle Benutzer



Übersicht aller Benutzer, die im Terminal registriert sind, von denen jeder bei Bedarf bearbeitet oder gelöscht werden kann.

Benutzer / Ansicht Benutzerliste ändern



Festlegen der Zeilenstruktur der Benutzerliste.

Rechte

Rechte



Für das Terminal gelten standardmäßig die Benutzerrechte, Benutzer und Administrator. Zusätzlich ist es möglich, drei verschiedene benutzerdefinierte Rechte (Stufe 1 bis Stufe 3) zu definieren.

Benutzerrechte



Stufe 1 / 2 / 3)

Rechte aktivieren



Festlegen, ob das Benutzerrecht aktiv oder inaktiv sein soll.

Rechte aktivieren: Festlegen, ob das Benutzerrecht aktiv oder inaktiv sein soll.

Bezeichnung: Geben Sie einen Namen für das Benutzerrecht an.

Rechte definieren: Menüpunkte auswählen, auf die Benutzer zugreifen dürfen.

Kommunikation

Kommunikation



Kommunikation zwischen Netzwerk und Terminal einrichten.

Kommunikation / LAN



IP-Adresse: Standard-IP-Adresse des Terminals ist 192.168.1.201. Diese muss gegebenenfalls an die Netzwerkeinstellungen angepasst werden.

Subnet Mask: Standardwert ist 255.255.255.0. Dieser kann bei Bedarf geändert werden.

Gateway: Der Standardwert ist 0.0.0.0. Dieser kann bei Bedarf geändert werden. Ein Wert für den Gateway muss nur eingegeben werden, wenn sich das Terminal nicht im gleichen Netzwerksegment befindet wie der Kommunikations-PC.

DNS: Der Standardwert ist 0.0.0.0. Dieser kann bei Bedarf geändert wer-

den.

TCP Komm. Port: Der Standard-Kommunikationsport ist 4370. Diesen Wert nur in Ausnahmefällen ändern.

DHCP: Dynamic Host Configuration Protocol. Aktivieren, wenn dem Terminal von einem Server eine IP-Adresse dynamisch zugewiesen werden soll.

In Statusleiste anzeigen: Festlegen, ob das Icon für den Netzwerkstatus angezeigt werden soll, oder nicht.

Kommunikation / WLAN (optional)



WIFI: WLAN-Netz aktivieren oder deaktivieren. Anschließend das gewünschte WLAN-Netz auswählen und mit diesem verbinden.

WLAN-Netz hinzufügen: Fügen Sie manuell ein WLAN-Netzwerk hinzu, wenn Ihre Netzwerk-SSID nicht auf dem Display angezeigt wird.

Erweitert:

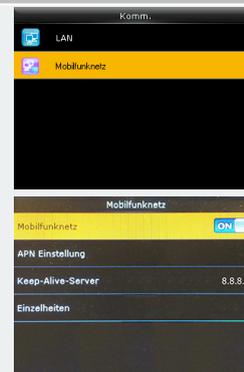
DHCP: DHCP aktivieren oder deaktivieren.

IP-Adresse: IP-Adresse für das Terminal eintragen, wenn DHCP nicht aktiviert ist.

Subnet Mask: Adresse der Subnet Mask ein, wenn DHCP nicht aktiviert ist.

Gateway: Adresse des Gateways ein, wenn DHCP nicht aktiviert ist.

Kommunikation / Mobilfunknetz (optional)



Mobile Verbindung zum Internet herstellen.

Mobilfunknetz: Aktivieren oder deaktivieren. Anschließend das gewünschte Mobilfunk-Netz auswählen und mit diesem verbinden.

APN Einstellung (Access Point Name): Tragen Sie folgend die Zugangsdaten zum Zugangspunkt Ihres Mobilfunkanbieters ein. Diese erfahren Sie auf den Internetseiten Ihres Mobilfunk-Anbieters.

APN: XXXXX

Anrufnummer: x99#

Benutzername: XXXXX

Kennwort: XXXXX

Keep-Alive-Server: 8.8.8.8 (Standardvorgabe)

Einzelheiten: Systeminfos des Moduls

Sind alle Eingaben zutreffend, dann folgt Modulstatus verbunden.

Kommunikation / NDS (optional)



Network Data Server

Das Terminal kann die NDS-Einstellungen verwenden, um mit Computern über das Internet zu kommunizieren.



Domänennamen ermöglichen – ON: Aktivieren; über einen Domänennamen (URL) kommunizieren.

Server Adresse: Domänennamen (URL) eintragen.

Proxy-Server ermöglichen: Option aktivieren, wenn über einen Proxy-Server kommuniziert werden muss.

Domänennamen ermöglichen – OFF: Deaktivieren; über eine feste IP-Adresse kommunizieren.

Server Adresse: IP-Adresse eintragen.

Server Port: Wenn ein Domänenname nicht überprüft wird, einen Port für die Kommunikation eintragen.

Proxy-Server ermöglichen: Option aktivieren, wenn über einen Proxy-Server kommuniziert werden muss.

System

System



Grundlegende Systemeinstellungen vornehmen.

System / Datum/Zeit



Alle Datum-/Zeit-bezogenen Einstellungen

Datum einstellen: Datum im Terminal einstellen.

Zeit einstellen: Zeit im Terminal einstellen.

24 Stunden Anzeige: Zwischen 24- oder 12-Stunden-Format wählen.

Datum Format: Anzeigeformat des Datums wählen.

Sommer-/Winterzeitumstellung: Automatische Sommerzeitumstellung einstellen.

Sommerzeitmodus: Es können 2 Betriebsarten gewählt werden – Datum/Zeit oder Woche/Tag.

Sommerzeiteinstellungen (bei Modus Datum/Zeit):

Start Datum: Datum eingeben, an dem die Sommerzeit beginnt.

Start Zeit: Stunde eingeben, zu der die Sommerzeit beginnt.

Ende Datum: Datum eingeben, an dem die Sommerzeit endet.

Ende Zeit: Stunde eingeben, zu der die Sommerzeit endet und die normale Zeitrechnung wieder beginnt.

Sommerzeiteinstellungen (bei Modus Woche/Tag):

Beginn Monat: Monat eintragen, in dem die Sommerzeit beginnt (1 für Januar usw.).

Beginn Woche: Wochenzahl in dem Monat wählen, in dem die Sommerzeit beginnt.

Beginn Tag: Tag der Woche wählen, an dem die Sommerzeit beginnt.

Beginn Zeit: Stunde des Tages wählen, zu der die Sommerzeit beginnt.

Ende Monat: Monat wählen, in dem die Sommerzeit endet.

Ende Woche: Wochenzahl in dem Monat wählen, in dem die Sommerzeit endet.

Ende Tag: Tag in der Woche wählen, an dem die Sommerzeit endet.

Ende Zeit: Stunde des Tages wählen, zu der die Sommerzeit endet.

System / Buchungen



Voreinstellungen für die Anzeige und Verarbeitung von Buchungen und Daten von Benutzern.

Wiederhol Sperre (min): Vermeiden von Doppelbuchungen. Zeit auswählen, in der doppelte Buchungen ignoriert werden sollen (zwischen 1 und 60 Minuten).

KAMERA Kamera Modus: Auswahl, wie mit Aufnahmen der Kamera bei Buchungen verfahren werden soll.

Benutzerfotos anzeigen: Anzeige eines Benutzerfotos während des Buchungsvorgangs aktivieren oder deaktivieren.

Anwesenheitslog Alarm: Erzeugt eine Warnung, wenn der zur Verfügung stehende Raum nicht mehr ausreichend ist (zwischen 1 und 99).

ATT-Daten zykl. löschen: Maximale Anzahl von Anwesenheitsaufzeichnungen angeben, die gelöscht werden können, wenn ihre Anzahl die obere Grenze erreicht, die im Anwesenheitsprotokoll definiert ist (System-Info/ Gerätekapazität).

KAMERA ATT-Fotos zykl. löschen: Maximale Anzahl von Zutrittsfotos angeben, die gelöscht werden können, wenn ihre Anzahl die obere Grenze erreicht.

KAMERA Blacklist-Fotos zykl. löschen: (aufgenommene Fotos bei unberechtigtem Zutrittsversuch); maximale Anzahl von Fotos angeben, die gelöscht werden können, wenn ihre Anzahl die obere Grenze erreicht.

Bildanzeigedauer bestätigen: Zeit eingeben, für die das Authentifizierungsergebnis angezeigt wird (zwischen 1 und 9 Sekunden).

Verfallsregeln: Wenn aktiviert, können Regeln festgelegt werden, die gelten, wenn die Gültigkeit eines Benutzers abgelaufen ist.

Verfallsregeln Optionen:

Keep user, No audit future punch: Benutzerdaten aufbewahren, aber keine neue Anwesenheitsaufzeichnung speichern.

Keep user, No and audit future punch: Benutzerdaten aufbewahren, Anwesenheitsaufzeichnungen weiterhin speichern.

Benutzer löschen: Benutzer aus dem Terminal löschen.

Barcode: Nur bei angeschlossenem Barcodeleser. Wenn aktiviert, kann ausgewählt werden, was der Barcodeleser einlesen kann.

Nachricht anzeigen: Anzeige vorhandener Nachrichten, aktivieren oder deaktivieren.

System / Fingerabdruck



(NTB); Voreinstellungen für den Fingerabdruck-Leser.

1:1 Vergleichsschwelle: Der Benutzer gibt dem Terminal seine Identität vorab bekannt (z. B. über eine PIN oder Transponder). Das System muss das biometrische Merkmal dann nur noch mit einem zur Benutzer-ID passenden Referenzmerkmal (1:1-Vergleich) vergleichen und auf Übereinstimmung kontrollieren.

1:N Vergleichsschwelle: Es wird ein biometrische Merkmal mit allen im System gespeicherten Referenzmerkmalen verglichen (1:n-Vergleich). Gibt es

Fingerabdruck	
1:1 Vergleichsschwelle	15
1:N Vergleichsschwelle	38
FP-Sensor Sensibilität	Niedrig
1:1 Wiederholungsrate	3
Fingerabdruck	Immer anzeigen

eine Übereinstimmung, ist die Identifikation erfolgreich und die zum betreffenden Referenzmerkmal gehörende Benutzer-ID lässt sich weiterverarbeiten.

Hinweis: Die Vergleichsschwelle ist eine Zahl, die den Grad der Übereinstimmung zwischen dem erfassten und dem abgespeicherten Template angibt.

FP-Sensor Sensibilität: Fingerabdruck-Empfindlichkeit. Die Standardeinstellung ist „Mittel“. Die Empfindlichkeit kann jedoch auf „Hoch“ gesetzt werden, wenn das Terminal in einer trockenen Umgebung installiert ist oder wenn der Benutzer einen problematischen Fingerabdruck oder sehr trockene Haut aufweist. Die Empfindlichkeit kann auf „Niedrig“ gesetzt werden, wenn das Terminal in einer feuchten Umgebung installiert ist.

1:1-Wiederholungsrate: Anzahl der Wiederholungen bei der Verwendung des 1:1-Prüfprozesses festlegen.

Fingerabdruck: Anzeigeoptionen für den Fingerabdruck auswählen.

Register anzeigen: Fingerabdruck nur bei der Registrierung anzeigen.

Übereinstimmung anzeigen: Fingerabdruck wird nur bei Verifikation angezeigt.

Immer anzeigen: Der Fingerabdruck wird bei jeder Buchung angezeigt.

Keine: Fingerabdruck wird nie angezeigt.

System / Zurücksetzen

System	
Datum / Zeit	
Buchungen	
Fingerabdruck	
Zurücksetzen	
USB Upgrade	

Alle Optionen auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Das Terminal startet anschließend neu. Benutzerdaten bleiben dabei erhalten.

System / USB Upgrade

System	
Datum / Zeit	
Buchungen	
Fingerabdruck	
Zurücksetzen	
USB Upgrade	

Falls erforderlich, kann die Firmware des Terminals mit einer Datei auf einem USB-Speicher aktualisiert werden.

Verschiedenes

Verschiedenes



Das Terminal nach eigenen oder firmenspezifischen Vorgaben einstellen.

Verschiedenes / Anzeige



Hintergrundbild: Standardmäßig stehen bereits verschiedene Hintergrundbilder zur Auswahl. Diese können durch Import über einen USB-Speicher noch ergänzt werden.

Sprache: Wählen Sie die Terminalsprache.

Ein-/Aus-Taste sperren: der Power-Taste - Sie können die Power-Taste deaktivieren, um eine unerwünschte Abschaltung des Geräts zu verhindern. Wenn die Option deaktiviert ist, können Sie das Gerät ausschalten, indem Sie die Power-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. Wenn die Option aktiviert ist, ist es nicht möglich, das Gerät durch Drücken der Power-Taste auszusuchen.

Menübild Timeout (sek): Das Terminal kehrt auf den Hauptbildschirm zurück, wenn während der eingestellten Zeit keine Aktion durchgeführt wird (die Funktion kann deaktiviert oder zwischen 60 und 99999 Sekunden eingestellt sein).

Betriebszeit bis Diashow: Bestimmt die Startzeit der Diashow.

Diashow Zeitabstand: Bestimmt die Geschwindigkeit der Diashow.



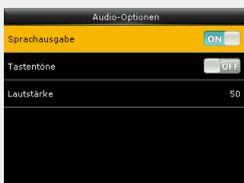
Verschiedenes / Audio-Optionen



Sprachausgabe: Sprachausgabe aktivieren oder deaktivieren.

Tastentöne: Tastentöne aktivieren oder deaktivieren.

Lautstärke: Lautstärke der am Terminal abgespielten Klänge einstellen.



Verschiedenes / Pausenhupe



Das Terminal verfügt intern über eine Pausenhupe.

Einstellungen: Hinzufügen eines neuen geplanten Alarms.

Status Pausenhupe: Pausenhupe aktivieren /deaktivieren.

Startzeit Pausenhupe: Uhrzeit für den Beginn des Pausensignals ein-



stellen.

Wiederholen: Einen Tag oder auch mehrere Tage auswählen, an dem oder denen die Pausenhupe zu hören ist.

Pausenhupentyp: Interne Pausenhupe; Klingelton und Dauer angeben. Klingelton: Aus 10 verschiedenen Klingeltönen auswählbar.

Dauer interne Pausenhupe:

Übersicht Pausenhupenprogramme: Übersicht aller Programmierungen.

Optionen:

Relais externe Pausenhupe: Aktivieren/Deaktivieren

Verschiedenes / Buchungsarten



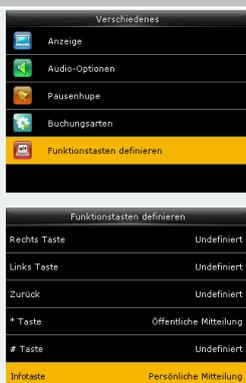
Buchungsart: Empfohlen wird, die Voreinstellung auf Manuell zu belassen und nicht zu ändern.

Buchungsart notwendig: Legt fest, ob ein Status beim Stempeln ausgewählt sein muss.

Buchungsstatus: Legt die Anzahl der Sekunden fest, für die ein Status angezeigt wird.

F-Taste-Icon: Anzeige von Icons für die Funktionstasten aktivieren oder deaktivieren.

Verschiedenes / Funktionstasten definieren



Festlegen, welche Funktionstaste mit welcher Funktion belegt wird. Die Funktionstasten des Terminals werden in erster Linie als Buchungstasten für Buchungen verwendet. Sie können ebenso als Verknüpfungen zu vielen Menüpunkten genutzt werden.

Navigationstasten, Zurück-, *-; #-Tasten und Infotaste:

Funktion: Funktion für die angewählte Taste auswählen.

Daten

Daten



Löschen und Sichern von Daten
oder
Wiederherstellen von Daten aus einer früheren Sicherung.

Daten / Daten löschen



Anwesenheitsdaten löschen: Anwesenheitsdaten löschen. Auswählen, ob alle Daten oder nur die Daten eines bestimmten Zeitraums gelöscht werden sollen.

KAMERA Anwesenheitsfoto löschen: Fotos, die bei Buchungen aufgenommen wurden löschen. Auswählen, ob alle Fotos oder nur die Fotos eines bestimmten Zeitraums gelöscht werden sollen.

KAMERA Blacklist Foto löschen: Im Zusammenhang mit der Zutrittskontrolle können auch Personen erfasst werden, die versucht haben, unberechtigt Zutritt zu erlangen. Die Fotos werden mit Zeitstempel und Benutzer-ID in einer sogenannten Blacklist als Blacklist-Foto abgespeichert. Auswählen, ob alle Fotos oder nur die Fotos eines bestimmten Zeitraums gelöscht werden sollen.

Alle Daten löschen: Alle Benutzer-, Buchungs- und Zutrittskontrolldaten löschen.

Benutzerrechte löschen: An Benutzer vergebene Benutzerrechte werden gelöscht und wieder auf die Standardeinstellung Benutzer zurückgesetzt.

Zugangskontrolle löschen: Daten der Zutrittskontrolle löschen.

Benutzerfoto löschen: Alle Benutzerfotos löschen

Hintergrundbild löschen: Hintergrundbilder können ausgewählt und gelöscht werden.

Bildschirmschoner löschen: Standardbildschirmschoner oder auch eigene Bildschirmschoner können ausgewählt und gelöscht werden.

Backup Daten löschen: Wurden im Terminal Backup-Dateien gespeichert, werden diese wieder gelöscht.



Daten / Daten sichern



Es ist möglich, eine Sicherung auf einem USB-Laufwerk oder auf dem Gerät selbst zu erstellen.

Backup zu Gerät: Daten können direkt auf einem bestimmten Speicherort des Terminals gesichert werden. Hinweis: Es kann nur eine Sicherung auf dem Gerät gespeichert werden.

Backup Inhalt: Es gibt zwei verschiedene Arten von Daten, die gespeichert werden können: Geschäftsdaten und/oder Systemdaten.



Backup Anmerkung: Es kann eine Notiz zur Sicherung (Sicherungsdatum, Sicherungsname usw.) hinzugefügt werden.

Backup Start: Backup startet ohne Sicherheitsabfrage.

Backup zu USB: Daten auch auf einem USB-Speicher sichern.

Hinweis: Wenn es bereits eine Sicherung auf dem USB-Speicher gibt, wird diese überschrieben.

Daten / Daten wieder herstellen



Sie können Ihre Gerätedaten in diesem Menü aus einer vorherigen Sicherung wiederherzustellen.

Von Gerät wiederherstellen: Backup vom Terminal wiederherstellen.

Inhalt: Zuvor gesicherten Inhalt wieder herstellen.

Anmerkungen: Zuvor gesicherten Notiz wieder herstellen.

Wiederherstellung starten: Wiederherstellung wird sofort gestartet.

Von USB wieder herstellen: Backup von einem USB-Speicher wieder herstellen.



USB

USB



Steht keine Netzwerkverbindung zur Verfügung, ist es möglich, Daten über einen USB-Speicher vom Terminal abzurufen oder zu senden.

USB / Herunterladen



Daten über einen USB-Speicher vom Terminal abrufen.

- Anwesenheitsdaten:** Alle Buchungsdaten herunterladen.
- Benutzerdaten:** Alle benutzerbezogenen Daten herunterladen.
- Benutzerfoto:** Alle Benutzerfotos herunterladen.
- Projekt (optional):** Alle projektbezogenen Daten.
- Nachricht:** Alle Nachrichten herunterladen.

USB / Hochladen



Daten vom USB-Speicher an das Terminal senden.

- Benutzerdaten:** Benutzerdaten zum Beispiel nach der Bearbeitung in der Software.
- Benutzerfoto:** Alle Benutzerfotos hochladen.
- Projekt (optional):** Alle Projekte hochladen.
- Nachricht:** Alle Nachrichten hochladen.
- Bildschirmschoner:** Individuelle Grafik als Ergänzung zu den Standard-Bildschirmschonern hochladen. Es gelten die gleichen Vorgaben wie für Fotos.
- Hintergrundbild:** Individuelle Grafik als Ergänzung zu den Standard-Hintergrundbildern hochladen. Es gelten die gleichen Vorgaben wie für Fotos.
- Funktionstasten Icon:** Individuelle Grafiken für die Anzeige hochladen.

USB / Download-Optionen



- Anwesenheitsdaten verschlüsseln:** Die Anwesenheitsdaten werden bei einer Übertragung verschlüsselt.
- Anwesenheitsdaten löschen:** Festlegen, ob die Anwesenheitsdaten im Terminal nach dem Übertragen gelöscht werden sollen.

Buchungen

Buchungen



Es ist möglich, Anwesenheitsprotokolle direkt auf dem Gerät zu überprüfen.

Buchungen



ID des Benutzers eintragen, dessen Daten überprüft werden sollen. Wird keine Benutzer-ID angegeben, zeigt das Terminal die Buchungsdaten aller Benutzer an.



Zeitraum auswählen.



KAMERA Anwesenheitsfoto: Anzeige der Fotos, die beim Buchungsvorgang gespeichert wurden.

KAMERA Blacklist Anwesenheits Foto: Im Zusammenhang mit der Zutrittskontrolle; Anzeige der Fotos von Personen, die unberechtigt versucht haben, Zutritt zu erlangen. Die Fotos werden mit Zeitstempel und Benutzer-ID in einer sogenannten Blacklist als Blacklist-Foto abgespeichert.

Nachrichten

Nachrichten



Nachrichten an einen, mehrere oder alle Benutzer auf dem Display anzeigen.

Nachrichten / Neue Nachricht



Mitarbeiter-Nachrichten: Text der Nachricht eintragen.

Startdatum: Datum festlegen, an dem die Nachricht angezeigt wird.

Startzeit: Zeit festlegen, zu der die Nachricht angezeigt werden soll.

Abgelaufene Zeit (min): Gültigkeitsdauer; Dauer festlegen, wie lange die Nachricht aufgerufen werden kann oder eine dauerhafte Anzeige festlegen.

Typ: Definieren Sie die Art der Nachricht.

Öffentlich: Eine öffentliche Nachricht wird allen angezeigt, die sich auf dem Gerät ein-/ausbuchen. Das Icon  in der Statuszeile zeigt an, dass eine öffentliche Nachricht vorliegt. Die Nachricht selbst wird am Display unten in einer Zeile durchgescrollt.

Persönlich: Eine persönliche Nachricht wird einem oder mehreren ausgewählten Benutzern angezeigt.

Entwurf: Eine Nachricht wird im Terminal gespeichert, ohne jedoch angezeigt zu werden.



Nachrichten / Öffentliche Nachricht



Zeigt eine Liste aller im Terminal gespeicherten öffentlichen Nachrichten. Diese Nachrichten können angezeigt, bearbeitet oder gelöscht werden.

Nachrichten / Persönliche Nachricht



Zeigt eine Liste aller im Terminal gespeicherten persönlichen Nachrichten. Diese Nachrichten können angezeigt, bearbeitet oder gelöscht werden.

Nachrichten / Entwurf



Zeigt eine Liste aller im Terminal gespeicherten Nachrichtenentwürfe. Diese Nachrichten können angezeigt, bearbeitet oder gelöscht werden.

Nachrichten / Optionen



Anzeigedauer (s): Anzeigedauer einer Nachricht festlegen.

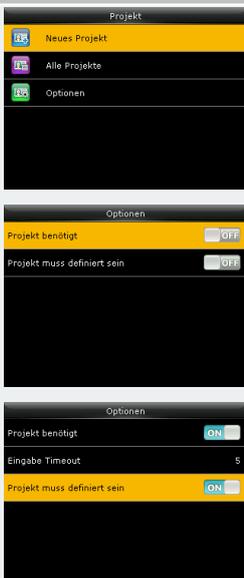
Projekt

Projekt



Projekte anlegen, um Arbeitszeit erfassen zu können, die einem Auftrag, Projekt oder einem Arbeitsgang zugeordnet wird.

Projekt



Neues Projekt:

Projekt-Nr.: Angezeigte Projekt-Nummer übernehmen oder entsprechend den Gegebenheiten anpassen.

Name: Namen für das neue Projekt eintragen.

Alle Projekte: Zeigt eine Liste aller Projekte, die im Terminal gespeichert sind, von denen jedes bei Bedarf bearbeitet oder gelöscht werden kann.

Optionen:

Projekt benötigt: Wenn aktiviert, werden die Benutzer aufgefordert, jedes Mal einen Arbeitscode (Projekt-Nr.) auszuwählen, wenn sie buchen.

Eingabe Timeout: Vorausgesetzt „Projekt benötigt“ ist aktiviert. Das Terminal kehrt auf den Hauptbildschirm zurück, wenn während der eingestellten Zeit keine Aktion durchgeführt wird (die Funktion kann zwischen 1 und 66535 Sekunden eingestellt sein).

Projekt muss definiert sein: Wenn aktiviert, muss der Benutzer einen Arbeitscode (Projekt-Nr.) aus der vorhandenen Liste der Arbeitscodes (Projektliste) auswählen. Wenn nicht, ist es möglich, eine Zahl einzugeben, auch wenn diese Zahl keiner Arbeitscode-Nr. (Projekt-Nr.) der Arbeitscodeliste (Projektliste) entspricht.

Autotest

Autotest



Überprüfen der Funktion verschiedener Terminalkomponenten.

Autotest



Alle Tests: Ohne Unterbrechung laufen alle Tests nacheinander ab.

Test LCD: LCD-Display überprüfen. Es werden Farb-, Weiß- und Schwarztests durchlaufen.

Test Sprache: Sprachausgabe überprüfen. Es werden alle geladenen Sprachdateien abgespielt.

oder



Test Tastatur: Sämtliche Tasten des Terminals überprüfen. Nach Drücken einer Taste, erfolgt bei der jeweiligen Taste auf dem Display ein vorübergehender Farbumschlag. Dieser zeigt an, dass die Taste ordnungsgemäß funktioniert.

Test Fingerprint-Sensor: (NTB); Lesefähigkeit der Sensoroberfläche überprüfen.

KAMERA Cam Test: Kamera überprüfen.

Test Uhr: Uhr überprüfen. Durch Drücken der Taste [OK] wird ein Zeitdurchlauf gestartet und auch wieder angehalten.

System-Info

System Info



Allgemeine Informationen zur Gerätekapazität und zum Terminal.

System-Info / Gerätekapazität



Allgemeine Informationen zur Gerätekapazität.

Geräte Kapazität (Aktiv/Maximal): Anzeige registrierter Benutzer, Administratoren, Kennwörter, Fingerabdrücke (NTB), Karten (Transponder), Anwesenheitsprotokolle und Benutzerfotos.

Geräte Kapazität	
Benutzer (Aktiv/Max)	3/10000
Admin-Benutzer	0
Kennwort	2
Fingerabdrücke (Aktiv/Max)	2/3000
Karten (Aktiv/Max)	1/10000
ATT Eintrag (Aktiv/Max)	59/200000

System-Info / Geräte-Info



Informationen über das Terminal, wie Name, Seriennummer, MAC Adresse, Fingerabdruck-Algorithmus. Hardware Plattform, Controller Version, Hersteller.

Geräte Info	
Geräte Name	NTB990-M
Seriennummer	6741172000104
MAC Adresse	00:17:61:12:8e:5e
Fingerabdruck Algor.	Finger VX10.0
Plattform Info	ZMM200_TFT
MCU Version	13

System-Info / Firmware Info



Versionsnummern der Firmware und der verschiedenen Dienste, die auf dem Terminal laufen.

Firmware Info	
Firmware Version	Ver 8.0.3.1-20161208
Bio Service	Ver 2.1.12-20151031
Standalone Service	Ver 2.1.0-20170304
Dev Service	Ver 1.0.101-20151031

REINIGUNG UND REPARATUR



Hinweis: Schalten Sie das Terminal aus und trennen Sie es von der Spannungsversorgung.

Themen:

Reinigung	98
Reparatur	98

Reinigung



Hinweis: Schalten Sie das Terminal vor der Reinigung aus und trennen Sie es von der Spannungsversorgung.

In bestimmten Zeitabständen sollte das Reinigen von Oberfläche, Tastatur, Display und Fingerabdruckleser (NTB) erfolgen. Aufgrund unterschiedlicher Umgebungsbedingungen sind jedoch allgemeine Empfehlungen für die Zeitabstände nicht möglich.

Geräteteil	Intervall / Ablauf
Tastatur und Display	<p>Eine Reinigung ist erforderlich, wenn die Sichtbarkeit des Displays nachlässt.</p> <p>Reinigen Sie das Terminal mit einem trockenen, maximal feuchten, weichen und fusselfreien Tuch. Benutzen Sie zur Reinigung des Displays bei Bedarf nur solche Produkte, die auch zur Monitorpflege geeignet sind.</p>
Fingerabdruck-Leser (NTB)	<p>Eine Reinigung ist erforderlich, wenn Fingerabdrücke nicht mehr erkannt werden.</p> <p>Reinigen Sie die Sensoroberfläche bei einem Terminal mit Fingerabdruck-Leser mit einem trockenen, maximal feuchten, weichen und fusselfreien Tuch.</p> <p>Werden Fingerabdrücke weiterhin nicht erkannt, erhöhen Sie die Sensor-Sensibilität System/FP Sensor Sensibilität.</p>



Hinweis: Verwenden Sie zur Reinigung des Terminals keine Lösungs- oder Scheuermittel, da dadurch die Oberfläche zerstört wird!

Reparatur

Die Terminals sind wartungsfrei und dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet werden. Kontaktieren Sie im Falle eines Defekts Ihren Systemlieferanten.

BUCHUNGSPRINZIP

Das Terminal verfügt über einen Speicher für bis zu 100.000 erfasste Datensätze. Diese werden bis zu einer erfolgreichen Datenübertragung gespeichert und anschließend gelöscht.

Themen:

Kommt-Geht-Buchungen	100
Prinzip der Fingerabdruckererkennung	100

Kommt-Geht-Buchungen

Jeder Mitarbeiter bucht seine An-/Abwesenheit, indem er

- sein Identifikationsmedium, einen Transponder oder eine Karte vor den berührungsloser Leser des Terminals hält bzw.
- seinen Finger auf den Fingerabdruck-Leser (NTB) legt oder
- seine Benutzer-ID und sein Kennwort einträgt oder

Das Terminal verfügt über keine Buchungsautomatik, es werden lediglich Buchungen erfasst. Kommen oder Gehen werden dabei weder vom Terminal vorgeben, noch können sie vom Mitarbeiter ausgewählt werden. Die korrekte Zuordnung erfolgt über die Software.

Prinzip der Fingerabdruckerkennung

Das Terminal NTB ist mit einem leistungsfähigen System zur Identifikation von Personen mit Hilfe eines biometrischen Merkmals, des Fingerabdrucks, ausgestattet.

Dieser Abschnitt enthält Definitionen und Beschreibungen des Konzepts der Fingerabdruckerkennung mit Hilfe dieses Erfassungssystems:

- Benutzer-Anmeldung (Enrollment)
- Benutzer-Verifikation
- Vergleichsschwellwerte
- Benutzer-ID
- Berechtigungen

Zu den zwei wichtigsten Begriffen der Fingerabdruckerkennung gehören das Einlernen (Enrollment) und die Identifikation/Verifikation.

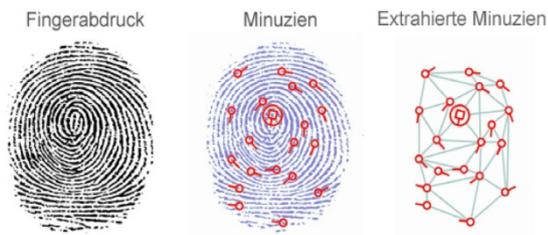
Benutzeranmeldung

Der Ablauf der biometrischen Identifizierung ist bei allen biometrischen Systemen unabhängig vom verwendeten Verfahren prinzipiell gleich:

- Registrierung des Nutzers im System (Enrollment) durch Erfassung der biometrisch relevanten Eigenschaften dieser Person und Erstellung und Speicherung eines Datensatzes (Template).
- Erfassung der biometrisch relevanten Eigenschaften einer Person, Erstellung eines Datensatzes (Templates) und Vergleich der aktuell präsentierten mit den zuvor abgespeicherten Daten (Matching).

Zur Erfassung einer Person in einem biometrischen System wird beim Enrollment vom Fingerabdruck zunächst ein Bild erzeugt. Mittels eines speziellen Algorithmus, der bei jedem Her-

steller unterschiedlich ist, wird dieses in einen Datensatz, das Template, umgewandelt und gespeichert.



Hinweis: Es ist nicht möglich aus diesem extrahierten Datensatz auf dem umgekehrten Wege wieder einen Fingerabdruck zu generieren!

Beim Matching wird ein Vergleich zwischen dem gespeicherten Template und dem Datensatz, der bei einer erneuten Präsentation gewonnen wurde, durchgeführt. Wird eine hinreichende Übereinstimmung festgestellt, erkennt das System den Benutzer.

Identifikation und Verifikation

Bei der Verwendung biometrischer Systeme zur Authentifizierung von Personen stößt man immer wieder auf die Begriffe Identifikation und Verifikation.

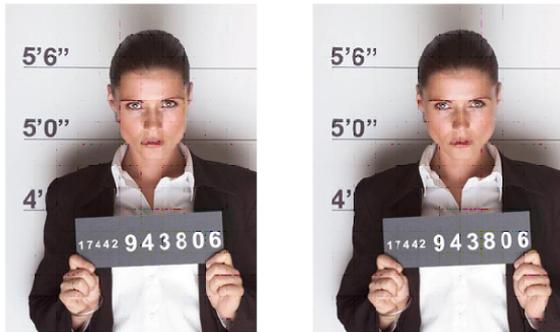
Ziel einer biometrischen Erkennung ist stets, die Identität einer Person zu ermitteln (Identifikation) oder eine behauptete Identität zu bestätigen bzw. zu widerlegen (Verifikation)

Identifikation (1:n Vergleich)



Bei einer Identifikation wird ein biometrische Merkmal mit allen im System gespeicherten Referenzmerkmalen verglichen (1:n Vergleich). Gibt es eine Übereinstimmung, ist die Identifikation erfolgreich und die zum betreffenden Referenzmerkmal gehörende Benutzer-ID lässt sich weiterverarbeiten.

Verifikation (1:1 Vergleich)



Bei einer Verifikation gibt der Benutzer dem System seine Identität vorab bekannt (zum Beispiel über eine PIN oder Karte), das System muss das biometrische Merkmal dann nur noch mit einem zur Benutzer-ID passenden Referenzmerkmal (1:1 Vergleich) vergleichen. Bei Übereinstimmung ist die Verifikation erfolgreich.

Wie effektiv sind biometrische Systeme?

Die Erfassung und Auswertung biometrischer Merkmale ist naturgemäß mit Messfehlern behaftet, da sich die verwendeten Merkmale sowohl im Laufe der Zeit als auch temporär durch äußere Einflüsse ändern und auch die Präsentation gegenüber dem System niemals gleich erfolgt. Die zu unterschiedlichen Zeitpunkten erzeugten digitalen Abbilder des gleichen biometrischen Merkmals können also nicht zu 100 % identisch sein. Es erfolgt also beim Matching deshalb keine Überprüfung auf Gleichheit sondern auf hinreichende Ähnlichkeit.

Für die Effektivität und Sicherheit biometrischer Systeme existieren zwei allgemein anerkannte Messgrößen:

- die Falsch-Zurückweisungsrate (FRR)
- die Falschakzeptanzrate (FAR)

Falsch-Zurückweisungsrate (FRR)

FRR ist die Häufigkeit (ausgedrückt als prozentualer Anteil), mit der berechnete Personen unberechtigterweise zurückgewiesen werden. Die FRR ist in der Regel ein Komfortmerkmal, da falsche Abweisungen vor allem lästig sind, aber die Sicherheit nicht beeinträchtigen. Der typische Wert für NovaCHRON-Systeme liegt bei weniger als 1 %.

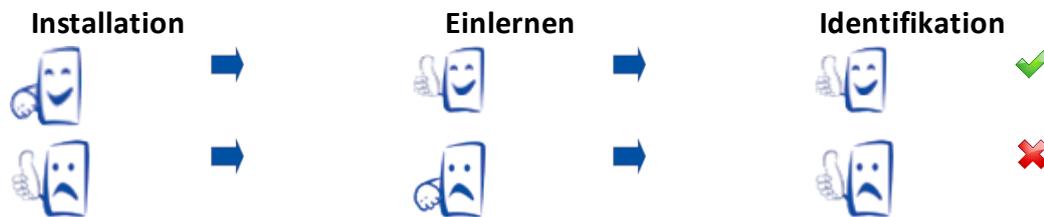
Falschakzeptanzrate (FAR)

FAR ist die Häufigkeit (ausgedrückt als prozentualer Anteil), mit der nicht berechnete Personen als berechnete akzeptiert werden. Da eine falsche Akzeptanz in der Regel zu Schäden führt, ist die FAR ein sicherheitsrelevantes Maß. Die FAR wird allgemein als wichtigstes Kriterium für die Qualität einer Biometrielösung angesehen. Der typische Wert für NovaCHRON-Systeme liegt bei 0,0001%.

Beide Werte können oftmals durch Änderung der Toleranzschwellen innerhalb des Systems beeinflusst werden, stehen jedoch immer in direkter Abhängigkeit zueinander: eine Verringerung der FAR führt unmittelbar zu einer Erhöhung der FRR und umgekehrt.

Fingerabdruckerfassung

Das Einlernen und die Identifikation von Fingerabdrücken sollten nach der Installation des Terminals vorgenommen werden.

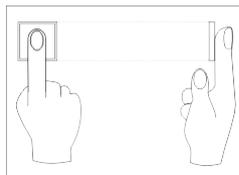


Tipps für eine gute Fingerabdruckerennung

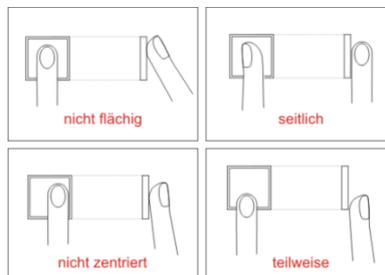
Damit ein Fingerabdruck eingelesen wird, sollten Sie Folgendes beachten:

- der Finger sollte nicht nass, zu trocken, schmutzig oder verletzt sein
- der Finger muss den Sensor möglichst vollständig bedecken (mindestens 80 %)
- der Finger sollte flach und nur mit leichtem Druck auf die Mitte des Sensors platziert werden

✓ Richtige Fingerhaltung



✗ Falsche Fingerhaltung



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: NovaCHRON Zeitsysteme GmbH und Co. KG
Bettina-von-Arnim-Straße 4
39114 Magdeburg

Produkt: Terminal zur Erfassung von Zeitdaten
Serie 960 (NTA/NTB)
2020

Die Geräte NTA/NTB der Serie 960 wurden entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den folgenden EG-Richtlinien:

2014/53/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität

2011/65/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 62368-1:2016 Einrichtungen für Audio/Video-, Informations- und Kommunikationstechnik – Teil 1: Sicherheitsanforderungen

EN 301489-1:2017 Elektromagnetische Verträglichkeit für Funkeinrichtungen und -dienste – Teil 1: Gemeinsame technische Anforderungen – Harmonisierte EN, die die wesentlichen Anforderungen nach Artikel 3.1b der EU-Richtlinie 2014/53/EU und nach Artikel 6 der EU-Richtlinie 2014/30/EU enthält

EN 301489-3:2019 Elektromagnetische Verträglichkeit für Funkeinrichtungen und -dienste – Teil 3: Spezifische Bedingungen für Funkgeräte geringer Reichweite (SRD) für den Einsatz auf Frequenzen zwischen 9 kHz und 246 GHz

EN 300330:2017 Funkanlagen mit geringer Reichweite (SRD)
Funkgeräte im Frequenzbereich 9 kHz bis 25 MHz und induktive Schleifensysteme im Frequenzbereich 9 kHz bis 30 MHz

Magdeburg, 02.01.2020

Ort / Datum



Reinhard Schlaizer / Geschäftsführer

INDEX

A

Administrator

- Anmelden 26
- Terminal-Menü aufrufen 31

Alle Funktionen

- Autotest 94
- Benutzer 78
- Buchungen 91
- Daten 88
- Kommunikation 80
- Nachrichten 92
- Projekt 93
- Rechte 80
- System 83
- System-Info 95
- Überblick 77
- USB 90
- Verschiedenes 86

Anschlussvarianten

- Ethernet 19
- USB 20

Anwesenheit buchen 45

- Mit Fingerabdruck 46
- Mit Karte / Schlüsselanhänger 45
- Mit Kennwort 47

B

Benutzer

- Anmelden 26
- Fingerabdruck registrieren 29
- Kennwort registrieren 30
- Löschen 55
- RFID-Transponder registrieren 30
- Suchen 56

Buchungen einsehen 57

Buchungsprinzip

- Kommt-Geht-Buchungen 100

C

CE 104

D

- Datum einstellen 48
- Datumsformat einstellen 49
- Doppelbuchungen verhindern 58

E

EU-Konformität 104

F

Funktionstasten

- Anpassen 60
- Icons ändern 62
- Icons anzeigen 62

I

IP Adresse einstellen 32

K

Kamera

- Anwesenheitsfoto anzeigen 91
- Anwesenheitsfoto löschen 88
- Benutzerfoto aufnehmen 78
- Blacklist-Fotos zykl. löschen 84
- Blacklist Foto anzeigen 91
- Blacklist Foto löschen 88
- Modus 84
- Zutrittsfotos (ATT) zykl. löschen 84

Kennwort

- Löschen 55

Kommunikation 31-32

- IP-Adresse einstellen 32

Kommunikationseinstellungen 31, 33

- 4G/LTE 38
- Ethernet/LAN 32
- NDS 43

WLAN 33

L

Lieferumfang 8

Löschen

Alle Daten 88

Anwesenheitsdaten 88

Anwesenheitsfoto 88

Backup Daten 88

Benutzer 55

Benutzerfoto 88

Bildschirmschoner 88

Blacklist Foto 88

Fingerabdruck 55

Foto 55

Hintergrundbild 88

Kartenummer 55

Kennwort 55

Zutrittskontrolle 88

N

Nachrichten 59

Anzeigedauer einstellen 60

Bearbeiten oder Löschen 59

P

Projekt

Projekt-Funktion nutzen 73

Projekt / Kostenstelle bebuchen 75

Projektzeit

Projekt anlegen 73

R

Rechte definieren 53

S

SIM-Karte

Einlegen 38

Sommer- / Winterzeit umstellen 69

Spannungsversorgung

Steckernetzteil 22

Sprachauswahl

Terminal Serie 960/980 50

T

Technische Daten 10

Terminal

Montieren 21

Terminal ein-/ausschalten 23

U

Uhrzeit einstellen 48

USB

Daten auf das Terminal hochladen 66

Daten vom Terminal herunterladen 64

V

Verfallregel 78, 84

W

Werkseinstellungen 85

Wissenswertes

Prinzip der

Fingerabdruckerkennung 100

Prinzip einer Buchung 99

WLAN-Schlüssel 34

Z

Zeitformat 24 / 12 einstellen 49